



# Der digitale Werkzeugkasten

Matthies stellt Onlinelösungen bereit: zum Beispiel die führende Werkstattsoftware im Norden, den Telematik-Dienst Carespia oder die Einrichtung der eigenen Homepage.

## Onlinekataloge

Katy fürs Auto, Mike fürs Motorrad, Uni für alle anderen Teile

## Vernetzung

Matthies hilft bei Einrichtung und Einstellung der Geräte

## Konfiguratoren

Rad und Reifen filtern – passende Schmierstoffe mit Öl-Finder suchen

# FAG



# KOMPROMISSLOS

## Lenkungs- und Fahrwerksteile von FAG halten jeder Herausforderung stand – dank kompromissloser Qualität

Ein einwandfrei funktionierendes Fahrwerkssystem ist für die Fahrsicherheit von großer Bedeutung. Daher unsere Empfehlung: Verbauen Sie Lenkungs- und Fahrwerksteile von FAG. Denn in puncto Qualität gehen wir keine Kompromisse ein – für ein perfektes Zusammenspiel aller Komponenten und einen verschleißarmen Betrieb.

Weitere Informationen:  
[www.schaeffler.de/aftermarket](http://www.schaeffler.de/aftermarket)



## SCHAEFFLER



Digitale Unterstützung:  
Auf [www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
finden Sie viele Hilfestellungen  
für Werkstätten.

## Jetzt oder nie! Wir bauen unsere Onlineangebote weiter aus.

Natürlich lässt sich das Auto oder Motorrad auch künftig nicht im Homeoffice reparieren. Selbstverständlich kann der Computer keine Werkstatt ersetzen. Und doch hat die Corona-Krise uns deutlich vor Augen geführt, wie wichtig die digitalen Arbeitsprozesse geworden sind. Wer unsere Onlineangebote kannte und nutzte, kam erheblich glimpflicher durch den Shutdown.

Wir von Matthies haben früh begonnen, möglichst viele Dienstleistungen digital anzubieten. Immer im Sinne der Werkstätten.

- **Beispiel Henry jr:** Die Werkstattsoftware managt sämtliche Verwaltungsaufgaben – und zwar alles innerhalb eines Programms.
- **Beispiel Onlinekataloge:** Unsere Teilefinder Katy, Mike und Uni suchen mit intelligenten Kriterien alle gewünschten Artikel heraus.
- **Beispiel Homepage:** Wir übernehmen die Gestaltung und Optimierung Ihrer Website, übertragen kostenlos bisherige Daten.

Durch die zeitweilige Kontaktsperre haben wir sogar gemeinsam mit Trainmobil in kürzester Zeit Onlineschulungen aus dem Boden gestampft. So bekommen Sie vom Trainer per Live-Schaltung alle notwendigen Infos zu Themen wie dem Digitalen Serviceheft serviert.

Außerdem liefern wir bereits seit Jahren über Nacht Ihre bestellte Ware völlig kontaktlos in den von uns bereitgestellten Teile-Safe.

Übrigens: Wir arbeiten bereits an der Umsetzung vieler weiterer Ideen. Wenn Sie Anregungen oder Wünsche haben, sprechen Sie uns an. Auch wir lernen gern dazu.



Was online schon jetzt alles möglich ist, lesen Sie in dieser Ausgabe.

Viel Spaß beim Durchblättern, Ihr

Martin Matthies, Geschäftsführer

## INHALT

**Werkstattsoftware Henry jr**  
Alle Funktionen in der Übersicht..... 5  
Aufgabenspezifische Module zubuchbar..... 8  
Die Helpline hilft rund um die Uhr..... 9

**Onlinekatalog Katy**  
Autoteilefinder mit Fast-Click-Suche..... 10

**Onlinekatalog Uni**  
Für alle fahrzeugeungebundenen Artikel..... 12

**Dr. Spark**  
Der technische Ratgeber fürs Auto..... 14

**Die eigene Homepage**  
Full Service für nur 10 Euro im Monat..... 16

**Online-Marketing**  
Interview mit Vincent Rammelt..... 19

**Telematik-Dienst Carespia**  
Einblick in wichtige Fahrzeugdaten..... 20  
Diese Vorteile hat der Autofahrer..... 23

**Vernetzung**  
Matthies hilft bei der Installation..... 25

**Angebote auf matthies.de**  
Von Fundgrube bis Gebrauchtgüter..... 26

**ALLDATA**  
Zugriff auf die Original-Herstellerdaten..... 29

**Öl-Finder**  
Den passenden Schmierstoff ermitteln..... 30

**JM-Konfigurator**  
Online Rad & Reifen zusammenstellen..... 33

**Glasschadensportal**  
Webanwendung erledigt Bürokratie..... 34

**Mietwerkzeug**  
Tool und Termin im Netz reservieren..... 37

**Trainings**  
Trainmobil startet Online-Schulungen..... 38  
Termine: August bis September..... 41

**Finanzdienst**  
E-Rechnung: Papierlose Buchhaltung..... 42

**Motorrad**  
Teilefinder Mike hilft sekundenschnell..... 45  
Qualifizierte Suche grenzt Artikel ein..... 47  
Mike Technik als technischer Ratgeber..... 49

**Newsletter**  
Matthies informiert digital alle Kunden..... 48

**IMPRESSUM Herausgeber** Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG, Hammerbrookstraße 97, 20097 Hamburg. Tel. (0 40) 2 37 21-0. Internet: [www.matthies.de](http://www.matthies.de), E-Mail: [info@matthies.de](mailto:info@matthies.de)  
**Verantwortlich** Antje Timm, Tel. (0 40) 2 37 21-289, Fax (0 40) 2 37 21-363. **Anzeigen** MOT media Hamburg, Hammerbrookstraße 95, 20097 Hamburg, Tel. (0 40) 25 33 58 87.  
**Chefredaktion** Bernd Brackmann **Fotos** Sven Krieger; Kai/stock.adobe.com; Hersteller, Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG, PR, privat. **Repro** André Rosenberg digitale Mediendienstleistungen, Ahrensburg. **Druck** Eggers Druck und Verlag GmbH, Heiligenhafen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG.  
Alle im Heft angegebenen Preise zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Für Irrtümer und Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

# Uns bewegen WOLKENBRÜCHE



**Der Bosch Aerotwin mit Multi-Clip „4 in 1“: schnell, sicher, multikompatibel.**

Passiert für die vier wichtigsten Wischarm-Schnittstellen auf dem gesamten Fahrzeugmarkt: der Bosch Aerotwin Scheibenwischer mit dem innovativen, vormontierten Multi-Clip Adapter.

Das bedeutet für Sie:

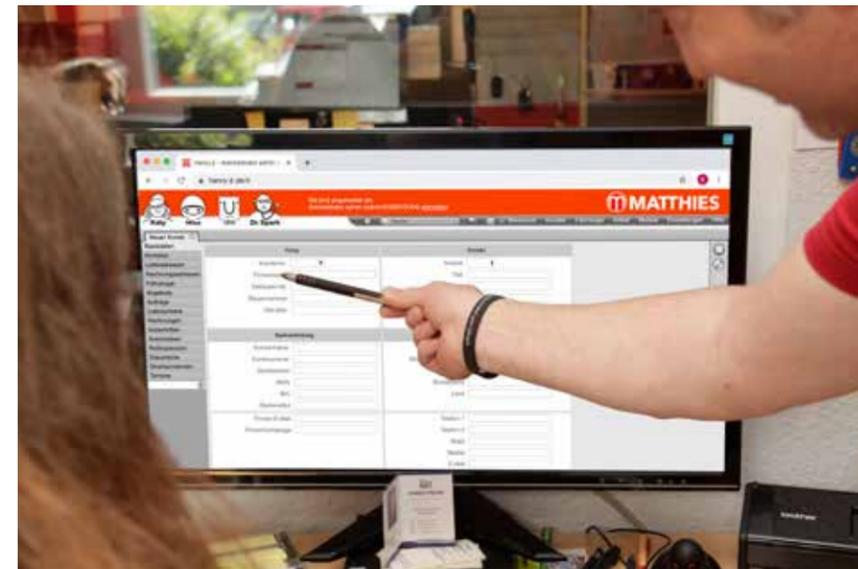
- ▶ Weniger Aufwand für Handling und Lagerhaltung durch Reduzierung der Sachnummern
- ▶ Optimaler Montagekomfort durch vormontierten Adapter
- ▶ Mehr Absatz durch innovatives Produkt

Profitieren Sie vom Bosch Aerotwin mit Multi-Clip „4 in 1“. Der passt einfach.



[www.boschaftermarket.de](http://www.boschaftermarket.de)

**Uns bewegt,  
was Sie bewegt**



Immer mehr Werkstätten arbeiten mit Henry jr. Im Norden ist die komfortable Matthies-Software bereits Marktführer. Der digitale Kollege entlastet Büro- und Werkstatt-Mitarbeiter gleichermaßen.

## Überlassen Sie Henry jr die Arbeit

Die webbasierte **Werkstattsoftware** spart Betrieben viel Zeit. Das DMS kann mehr als andere Programme – zum günstigeren Preis.

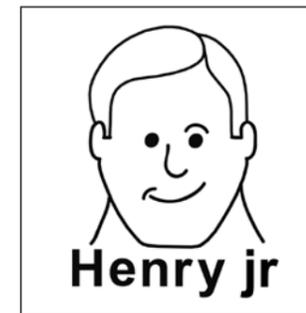
**W**er einmal die Stärken von Henry jr kennengelernt hat, möchte sie künftig nicht mehr missen. Schließlich übernimmt die Software die komplette Verwaltung.

Henry jr gehört zu den sogenannten Dealer-Management-Systemen (kurz: DMS) – ist also eine kaufmännische Software, die Werkstätten bei der Abwicklung aller anfallenden Geschäftsprozesse unterstützt.

Zu den vier wichtigsten Bereichen gehören:

- ▶ Kundendaten
- ▶ Fahrzeugdaten
- ▶ Artikelverwaltung
- ▶ Rechnungswesen

Die Nutzer können Kundendaten einsehen, neue Fahrzeuge anlegen, Artikel verwalten, Rechnun-



gen, Angebote sowie Serienbriefe schreiben und vieles mehr. Sogar sämtliche buchhalterischen Kennzahlen lassen sich via DATEV-Schnittstelle direkt an den Steuerberater senden.

Doch Henry jr ist keineswegs nur fürs Büro gedacht. Er hilft genauso den Monteuren in der Werkstatt – etwa bei der Teile-recherche und -bestellung. Und dank asanetwork-Schnittstelle lässt sich das DMS auch prima in die Vernetzung mit einbinden. Die einmalige Eingabe von Kunden- und Fahrzeugdaten genügt, um sie bei Henry jr auf allen Geräten abrufen zu können.

■ **Die Software** funktioniert auf allen aktuellen Browsern und Betriebssystemen. Einzige Voraussetzung: eine Internet-Anbindung.

[www.henry-jr.de](http://www.henry-jr.de)  
Reinklicken und testen. Sie finden hier auch weitere Tipps und Infos.

### Basisfunktionen

Kundenverwaltung	✓
Fahrzeugverwaltung	✓
Artikelverwaltung	✓
Arbeitswertverwaltung	✓
Auftragsabwicklung	✓
Abbildungen der Ware	✓
Kostenvoranschlag	✓
Elektronische Preisliste	✓
Finanzbuchhaltungsschnittstelle (DATEV)	✓
Reifeneinlagerung	✓
Ersatzwagenverwaltung	✓
Benutzerrechteverwaltung	✓
asanetwork-Schnittstelle	✓

### Teile

Teilebestellung	✓
Kataloganbindung	✓
VIN-Abfrage	✓

### Rechnung

Rechnungserstellung	✓
Mahnwesen	✓
Elektr. Kassenbuch	✓
Offene-Posten-Verwaltung	✓

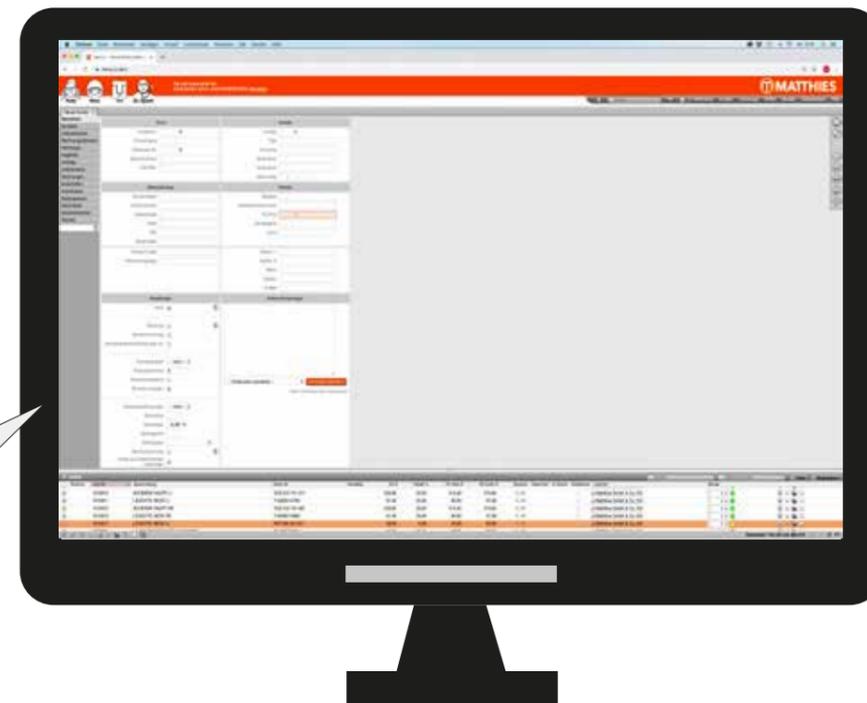
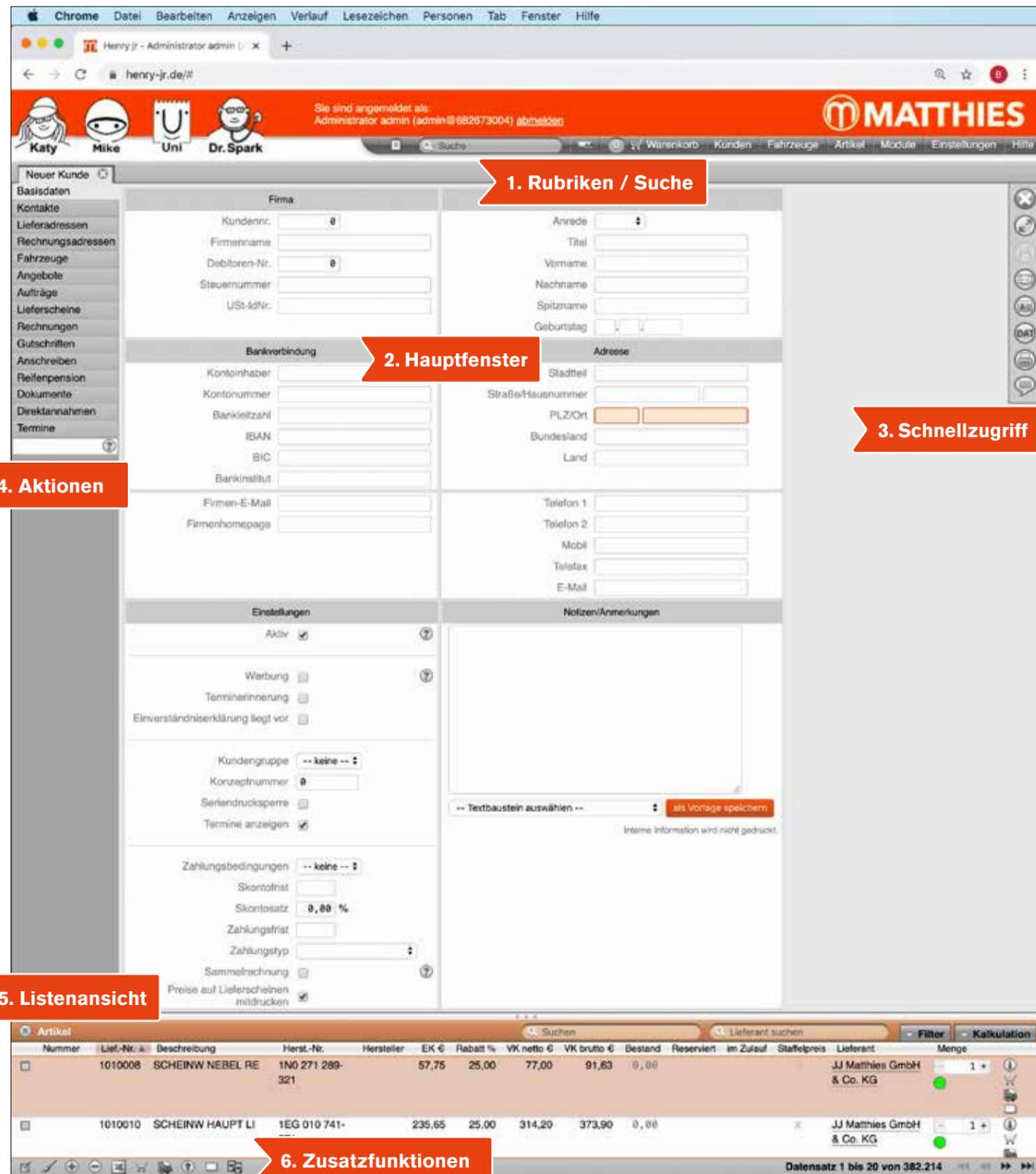
### Organisation

Dokumentenmanagement	✓
Statistik-Kennzahlen	✓
Internetbasiert	✓

#### An alles gedacht:

Bei Henry jr sind alle notwendigen und gängigen Funktionen enthalten. Vorhandene Daten werden kostenlos übernommen.

Anders als bei vergleichbaren Dealer-Management-Systemen gibt es keine Begrenzung bei der Anzahl der Installationen/Benutzer.



# Alle Funktionen in nur einem Programm

Henry jr managt die **komplette Verwaltung**. Ein Programmwechsel ist einfacher, als Sie denken. Matthies hilft weiter.

## Henry jr punktet mit seiner benutzerfreundlichen Struktur

1. Im Hauptmenü finden Sie die wichtigsten **Rubriken** – sowie das komfortable **Suchfeld**.
2. Im mittigen **Hauptfenster** nehmen Sie alle Eingaben vor, etwa für Fahrzeug- und Kundendaten.
3. Rechts können Sie per **Schnellzugriff** häufige Funktionen anwählen (Vollbild, Speichern, Adressetikett drucken, Visitenkarte exportieren, Schadenkalkulation importieren, Formulare drucken, SMS-/E-Mail-Versand).
4. Links fächern sich passende **Aktionen** zur gewählten Rubrik auf – hier beim Anlegen eines neuen Kunden.
5. Unter dem Hauptfenster lässt sich parallel die **Listenansicht** öffnen und in der Größe anpassen.
6. In der Listenansicht finden Sie auch Piktogramme für **Zusatzfunktionen** – zum Beispiel, um Datensätze zu bearbeiten, Artikel zum Warenkorb hinzuzufügen oder die Gesamtliste als Excel-Datei zu exportieren.

**B**ei Henry jr müssen alle Daten nur einmal eingegeben werden. Danach sind sie online von überall aus einsehbar. Auch in der Henry-App. Weiterer nicht zu unterschätzender Vorteil: Die Werkstattsoftware ist komplett wartungsfrei.

### Wo liegen die Unterschiede zu anderen Anbietern?

Da wäre zum einen der Preis. Die Nutzer zahlen für die Software nur 18 Euro im Monat (wenn sie gleichzeitig Autoteilefinder Katy oder Motorradteilefinder Mike im Abo haben). Vergleichbare Systeme fangen bei 80 Euro aufwärts an – und sind meist auf wenige Arbeitsplätze beschränkt. Jeder weitere Zugang muss teuer bezahlt werden. Bei Henry jr gibt es keine Begrenzung der Nutzerzahl.

### Wieso ist Henry jr online noch mal besser geworden?

Da gibt es gleich mehrere Vorteile: Zunächst wäre da die Verfügbarkeit. Überall, wo Internet verfügbar ist, ist auch Henry jr. Beispiel Homeoffice: Wer zu Hause noch mal spontan etwas nachschauen muss oder aber direkt am Auto Fahrzeugdaten einsehen möchte – kein Problem. Dann ist vielen Nutzern die automatische Datensicherung wichtig. Egal ob Diebstahl,

Brand oder Festplattendefekt – die Daten wären im schlimmsten Fall sofort wieder verfügbar. Und nicht zuletzt überzeugen die automatischen Updates im Hintergrund viele Betriebe. Henry jr ist nämlich wartungsfrei, die Werkstatt muss sich also um nichts kümmern.

### Können die bisherigen Daten kostenlos importiert werden?

Ja. Die Daten aus Ihrem alten Programm werden schnell importiert. Belege, Artikel, Fahrzeuge und Kunden werden kostenlos übernommen.

■ **Noch mehr Möglichkeiten:** Wer zusätzliche Daten wie Reparaturanleitungen einsehen möchte, bucht die Erweiterung „Technik + Service“ dazu (Seite 15).

**Nur 62 Prozent** der Werkstätten nutzen aktuell ein EDV-System (z. B. ein DMS oder das asanetwork).  
Quelle: ZDK-Digitalisierungsumfrage 2019

TIPP



Henry jr

€ 18,- mtl.  
JM-Nr. 995 01 97

- Kundenanzahl:** unbegrenzt möglich
- Fahrzeuganzahl:** unbegrenzt möglich
- Kostenlose Helpline:** Hilft jederzeit bei Fragen (siehe nächste Seite)
- Voraussetzung:** Katy-/Mike-Abo
- Diese Vorteile werden Ihnen vertraglich zugesichert:**
  - Frei von Viren
  - Immer auf dem neuesten erprobten Stand der Technik
  - Tägliche Datensicherung
  - Eine Verfügbarkeit von 99,7 %
  - Garantierter Speicherplatz von 5 GB
  - Einhaltung von Archivierungsfristen

kostenlos testen



Henry jr lite

€ 0,- mtl.  
JM-Nr. 995 01 43

- Kundenanzahl:** Begrenzt auf 50 Datensätze
- Fahrzeuganzahl:** Begrenzt auf 50 Datensätze
- Speicherplatz:** 500 MB pro Anwender
- Voraussetzung:** Katy-/Mike-Abo
- Umstieg** auf die Vollversion jederzeit möglich

# DER WELTWEIT ERSTE AFTERMARKET BREMSBELAG FÜR ELEKTROFAHRZEUGE.



## Wenn die Welt Innovationen erfordert, ist TRW zur Stelle.

Unser Electric Blue Bremsbelag ist eine neue, nachhaltige Bremsbelaglösung für Elektrofahrzeuge. Er sorgt für weniger Lärm, Vibrationen, Bremsstaub und Emissionen.

Dieses neue Produkt ermöglicht es Ihnen, einen Bremsbelagwechsel als Teil Ihres Services für Elektrofahrzeuge anzubieten.

Jetzt neu im TRW Electric Blue Sortiment.

**ELECTRIC BLUE** >>>



## Zusatzmodule: Für besondere Aufgaben

**1. Werkstattplaner:** Terminverwaltung in Henry jr. Dieses Modul leistet alles, was Sie von einem modernen Kalender erwarten. Zusätzlich zu der Erstellung von Terminen, können diese angelegten Termine mit Aufträgen, Fahrzeugen oder Kunden verknüpft werden. Das Modul ist voll in Henry jr integriert und macht somit teure Kalenderprogramme überflüssig.

(JM-Nr. 995 07 26)

**2. Zeiterfassung:** Die Funktionen gehen weit über die Aufgaben einer klassischen Stempeluhr hinaus. Das Modul kann nicht nur die Anwesenheit der Mitarbeiter erfassen, sondern auch Protokoll über die Arbeitszeit an den jeweiligen Aufträgen führen, um so Abrechnungen und Durchschnitte von Arbeitszeiten auswerten zu können.

(JM-Nr. 995 07 42)

**3. Mobile Fahrzeugannahme:** Um wichtige Punkte abzufragen, sind standardisierte Listen hinterlegt. Damit Sie das Fahrzeug strukturiert unter die Lupe nehmen können. Natürlich lassen sich hier auch ganz individuelle Checklisten festlegen. Die Monteure haken Punkt für Punkt ab. Und zwar ganz mobil (mit dem Smartphone oder Tablet), direkt am Auto.

(JM-Nr. 995 07 92)

**4. Fahrzeughandel:** Wenn Sie mit Autos und/oder Motorrädern handeln, können Sie mit diesem Modul Ihre Fahrzeuge automatisch auf gängigen Börsen (wie mobile.de, autoscout24.de) sowie Ihrer Internetseite veröffentlichen und Formulare generieren. Auch die Verwaltung der Verkaufsfahrzeuge ist mit diesem Modul kein Problem mehr.

(JM-Nr. 995 98 34)

**5. Carespia:** Je weniger Programmfenster geöffnet sind, desto übersichtlicher ist das Arbeiten. Deswegen lässt sich das Webportal vom Telematikdienst Carespia nun mithilfe dieses Moduls auch innerhalb der Henry-jr-Maske öffnen.

(JM-Nr. 995 07 01)

**6. Kassenverwaltung:** Das Modul bietet virtuelle Kassen mit der Anschlussmöglichkeit für Registrierkassen und Bondrucker. Legen Sie beliebig viele Kassen an, melden sich an und ab, führen Abschlüsse durch oder starten Bondruckaufträge.

(JM-Nr. 995 07 91)

**7. Lager:** Alles rund ums Lager: Min-/Maxbestand, automatische Bestellung, Lagerorte, Inventur, Bestandslisten und vieles mehr. Übersichtlich und einfach zu verwalten.

(JM-Nr. 995 08 09)

**8. Statistik:** Vergleichen Sie Ein- und Ausgaben in verschiedenen Kontexten wie Belege, Kunden, Zahlweise – oder nach Mitarbeitern. Erstellen Sie zum Beispiel eine Statistik zur Auslastung der Werkstatt oder eines Mitarbeiters.

(JM-Nr. 995 07 18)

**9. Kalkulation Plus:** Mit dem Modul werden zusätzliche Waren- und Kundengruppen einbezogen. Sie können so Stammkunden anlegen und verwalten – und damit gruppenbezogen deutlich einfacher kalkulieren.

(JM-Nr. 995 07 75)

**10. SMS:** Versenden Sie an Ihre Kunden SMS aus der Reifenpension, den Belegen, Fahrzeugen, Kontakten und Lieferanten. 100 SMS im Monat sind enthalten, je 100 weitere sind zubuchbar.

(JM-Nr. 995 07 19)

➤ Alle Module kosten je 12 Euro monatlich.



Viele kennen sie nur vom Telefon: Die Helpline-Experten (v. l.: Keith Kreitner, Volker Schapheer, Fouad Mustapha und Sven Koberg). Alle Berater beherrschen die Onlinedienste bestens und können zielgerichtet weiterhelfen.

# »Die meisten Fragen klären wir sofort«

Die **Helpline** steht 24/7 zur Verfügung. In den überwiegenden Fällen reicht bereits die Telefonberatung – oder eine Fernwartung.

**M**it der Helpline leistet sich Matthias einen bestens informierten und qualifizierten Kundenservice, der schnelle Hilfe verspricht – und zwar rund um die Uhr. Wir sprachen mit den zwei Beratern Sven Koberg und Volker Schapheer.

### Welche Fragen hören Sie am häufigsten bei der Helpline?

**Koberg:** Das ist sehr unterschiedlich. Mal sind es technische Probleme, und der Kunde sichert sich lieber vorher bei uns ab, bevor er etwas Falsches anklickt. Häufig geht es aber um bestimmte Detailfunktionen – zum Beispiel die Frage, wie der DATEV-Export von Rechnungen für den Steuerberater klappt.

### Wie helfen Sie dann weiter?

**Schapheer:** Die meisten Fragen können wir sofort am Telefon klären. Wir führen die Kunden durch die Maske und erklären ihnen, wo es hapert.

» Häufig hakt es an der gleichen Stelle. Dank unserer Erfahrung können wir dann schnell weiterhelfen. Wenn die Werkstatt es wünscht, können wir uns auch auf deren Computer schalten. «

Sven Koberg, Berater bei der Helpline – und Trainer der Henry-Schulungen.

### Und wenn das Problem dann doch nicht gelöst ist?

**Koberg:** Bei gravierenden Problemen können wir uns per Fernwartung auf den Kunden-PC schalten und ihn so unterstützen.

### Sie geben ja auch Schulungen. Warum empfiehlt sich ein Training?

**Schapheer:** Grundsätzlich ist Henry jr selbsterklärend. Inzwischen gibt es aber so viele Funktionen, dass es hilfreich ist, diese einmal gezeigt zu bekommen.

### Die Schulung kann auch im eigenen Betrieb stattfinden?

**Koberg:** Genau. Für nur 250 Euro kommen wir in die Werkstatt und geben vor Ort wertvolle Tipps und Hinweise zur Software. Der Chef kann dann seine Mannschaft zusammenschleppen – und wir können so natürlich noch besser auf deren individuelle Fragen oder Wünsche eingehen. Lohnt sich.

➤ **HELPLINE:** Fragen zur Werkstattsoftware? Die Experten helfen weiter. Tel. (0 40) 2 37 21-258 helpline@matthies.de

(Von Montag bis Freitag 7 – 20 Uhr kostenlos; außerhalb der Geschäftszeit fällt eine geringe Notfallpauschale an)

## Trainings

### Individualschulung:

Das Training wird individuell auf die Bedürfnisse des Betriebs angepasst und eignet sich besonders am Anfang zur Ersteinrichtung. Sie können jederzeit den Trainer fragen und lernen die Werkstattsoftware in der eigenen gewohnten Arbeitsumgebung kennen.

**Kosten:** € 250,00 (Dauer: max. 4 Stunden)

### Alternativ:

Telefonische Beratung (4 Stunden / € 200,00)

### Tagestraining:

Diese Schulungen finden in den Matthias-Verkaufshäusern statt. Um zielgerichtet auf das jeweilige Einsatzgebiet innerhalb des Betriebs einzugehen, gibt es zwei verschiedene Konzepte – zugeschnitten auf Büro- oder Werkstattmitarbeiter:

### ➤ Für Büroaufgaben:

**Zielgruppe:** Chef/Inhaber, Kundenempfang, Buchhaltung, Administration.

**Inhalt:** Kurz gesagt: alle täglichen Abläufe, die vor der Werkstatthalle stattfinden. Im Mittelpunkt stehen vor allem Verwaltungs- und Buchhaltungs-Funktionen.

**Kosten:** € 209,00 (Dauer: 9–16 Uhr)

### ➤ Für Werkstattaufgaben:

**Zielgruppe:** Chef/Inhaber, Mechatroniker, Werkstattpersonal.

**Inhalt:** Alle Abläufe, die in der Werkstatthalle stattfinden. Im Mittelpunkt stehen zum Beispiel die Recherche von Reparatur- und technischen Informationen, die Teilesuche und -bestellung – bis hin zur Erstellung von eigenen Wartungsplänen.

**Kosten:** € 209,00 (Dauer: 9–16 Uhr)

### Infos und Termine:

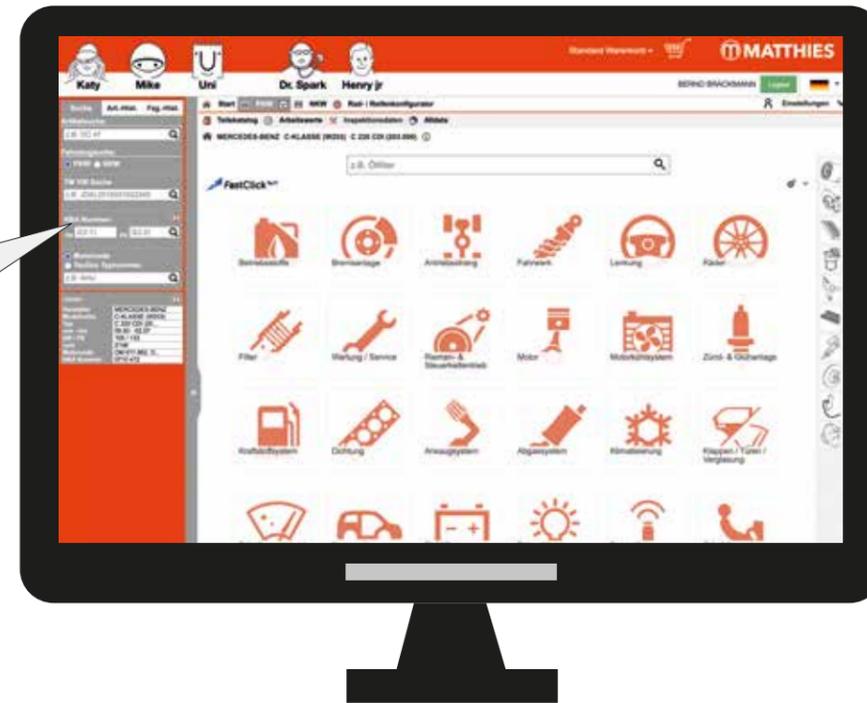
matthies.trainingsfinder.de

## Pluspunkte bei Katy

- + **Startseite:** Übersichtlich und zeitgemäß gehalten. Oberstes Ziel: schneller suchen – schneller finden.
- + **Artikel- und Fahrzeug-Historie:** Wird direkt im Startmenü angezeigt.
- + **Top10:** Schnellauswahl der zehn Baugruppen, die am häufigsten benötigt werden.
- + **FastClick:** Per Direktwahl Bau- oder Produktgruppen mit nur einem Klick öffnen.
- + **Ein Bild sagt mehr als 1.000 Worte:** Zur Orientierung Hersteller-Logos und Fahrzeug-Fotos nutzen.
- + **Filterfunktionen:** Baugruppen nach verschiedenen Kriterien filtern.
- + **Bildschirmvergrößerung:** Mehr Platz durch Ausblenden der Suchleiste.
- + **Übersichtliche Wartungspläne:** Ideale Ansicht, mit einer vereinfachten Verknüpfung zu Ersatzteilen.
- + **Warenkorb:** Nach eigenen Wünschen konfigurierbar.
- + **Umschlüsselung des Fahrzeugs:** Über die Fahrgestellnummer (VIN) in die KBA-Daten.



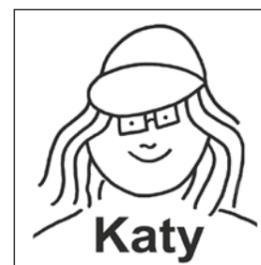
- 1. Übersicht.** Die drei Onlinekataloge stehen schnell auffindbar oben links. Genau wie die Werkstatt-Software Henry jr sowie der technische Ratgeber Dr. Spark. So haben Sie schnell Zugriff auf alle wichtigen Onlinedienste.
- 2. Komfortable Suche.** Nutzer können das Fahrzeug mittels KBA- oder VIN-Nummer ermitteln. Möglich ist aber auch die Suche über einen freien Suchbegriff.
- 3. Artikel-/Fahrzeug-Historie.** Hier listet Autoteile-Finder Katy die zuletzt aufgerufenen Artikel und Fahrzeuge auf.
- 4. Ein Warenkorb (statt drei).** Egal ob Sie bei Katy, Mike oder Uni bestellen – die Artikel landen in einem gemeinsamen Warenkorb. Die verbesserte Statusabfrage gibt zudem den aktuellen Standort der Ware bekannt.



# Online bestellen – mit 2% Soforttrabatt

**Autoteile-Finder Katy** ermittelt mit wenigen Klicks verfügbare Artikel. Auf Basis von TecDoc – mit nützlichen Zusatzfunktionen.

Katy ist viel mehr als nur ein Autoteile-Finder. Diesen Job erledigt sie natürlich in erster Linie. Und zwar zuverlässig und schnell. Darüber hinaus profitieren Nutzer aber von den eigenen Verknüpfungen. So finden sich auch Scheiben und Felgen. Außerdem hält Katy Inspektionslisten, Montagetipps und Arbeitswerte parat. Und die Daten von Katy können direkt in Henry jr übernommen werden.



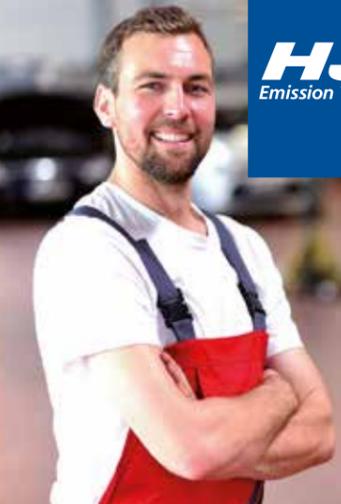
Eigenschaften	Katy (kostenlos)	Katy
<b>Autoersatzteile</b>		
▶ Fahrzeugzugeordnete Ersatzteile	✓	✓
▶ Verbrauchsmaterialien (Öle, Pflegemittel)	✓	✓
▶ Werkzeuge / Werkstattausstattung	✓	✓
<b>Arbeitswerte</b>		✓
<b>Inspektionsdaten</b>		✓
<b>Technische Daten</b> (eingeschränkt)		✓
<b>Preise</b> (Einkaufs- und Verkaufspreise)		✓
<b>Bestandsabfrage</b> (der direkte Blick ins Lager, ob der Artikel vorhanden ist)	✓	✓
<b>Online bestellen</b> (Ware wird sofort kommissioniert, Rückmeldung, falls die Ware nicht vorhanden sein sollte – Lieferung zum nächsten Termin)	✓	mit 2% Soforttrabatt
<b>Verknüpfung zu anderen Programmen:</b>		✓
▶ Henry jr (dem Werkstattassistenten)	✓	✓
▶ Dr. Spark (Ratgeber Autotechnik)	✓	✓
<b>Inklusive:</b>		✓
▶ Mike, der BikeParts Finder	✓	✓
▶ Uni, der UniversalParts Finder	✓	✓
<b>Regelmäßige Updates</b> (immer aktuell)	✓	✓
<b>Preis monatlich</b>	kostenlos	€ 12 JM-Nr. 995 90 24

## Katy: Auch als App



**Überall Katy nutzen.** Nicht nur für Henry jr gibt es eine eigene App, sondern auch für Katy. Damit lässt sich der Autoteile-Finder optimal auf dem Smartphone oder dem Tablet verwenden. Sämtliche gewohnten Funktionen sind auch hier verfügbar. Die App erlaubt die Kamerabnutzung des Smartphones. Somit können Barcodes eingelesen werden. Die clevere Technik spart Zeit – sowie Nerven. Bestände und Preise auf einen Blick.





**GERÜSTET FÜR ALLE FÄLLE MIT HJS!**

**Reparaturlösungen für BMW Katalysator 4-Zylinder**

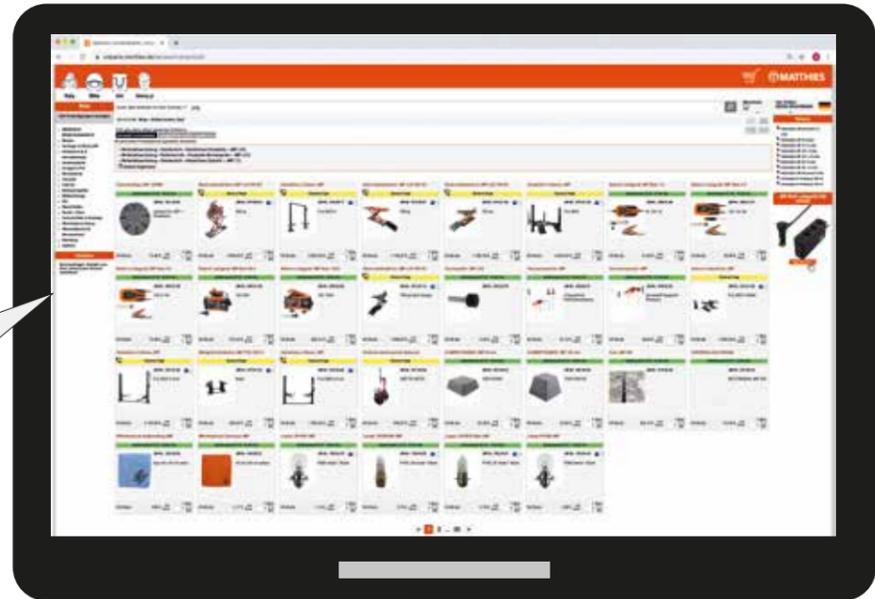


- Ein- und zweiflutige Versionen abgedeckt
- Entkopplungselemente abgestimmt auf die Serienabgasanlage
- Inklusive Montageteile

**Differenzdruck-, Temperatur-, MAP- und Nockenwellen-Sensoren**



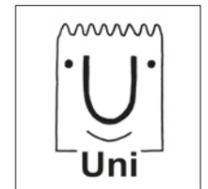
- OE-Konform in Qualität und Material
- Umfangreiches Sortiment für PKW, LDV, LKW, Busse und Traktoren
- spezielles Zubehör, wie Marderschutzschläuche, Verbindungsschläuche in Meter- und Rollenware sowie die passenden Federbandschellen



# Einzigartig in der ganzen Branche

Der Onlinekatalog **Uni** listet fahrzeugungebundene Teile auf. Das Beste: Er ist kostenlos im Katy-/Mike-Abo dabei.

Der Werkstatt-Inhaber Roland Jäckel gerät beim Thema Uni regelrecht ins Schwärmen: „Dort findet man sofort die Teile, die man sucht“, sagt der Kfz-Profi, „das ist ein absolutes Vorzeigeprogramm.“ Tatsächlich steckt Matthias viel Energie und Manpower in seinen Onlinekatalog, in dem Universalartikel, also fahrzeugungebundene Teile, gelistet sind. Die wichtigsten Fragen:



» Bei Uni findet man sofort die Teile. Das ist ein absolutes Vorzeigeprogramm. Damit liegt Matthias ganz weit vorne. «

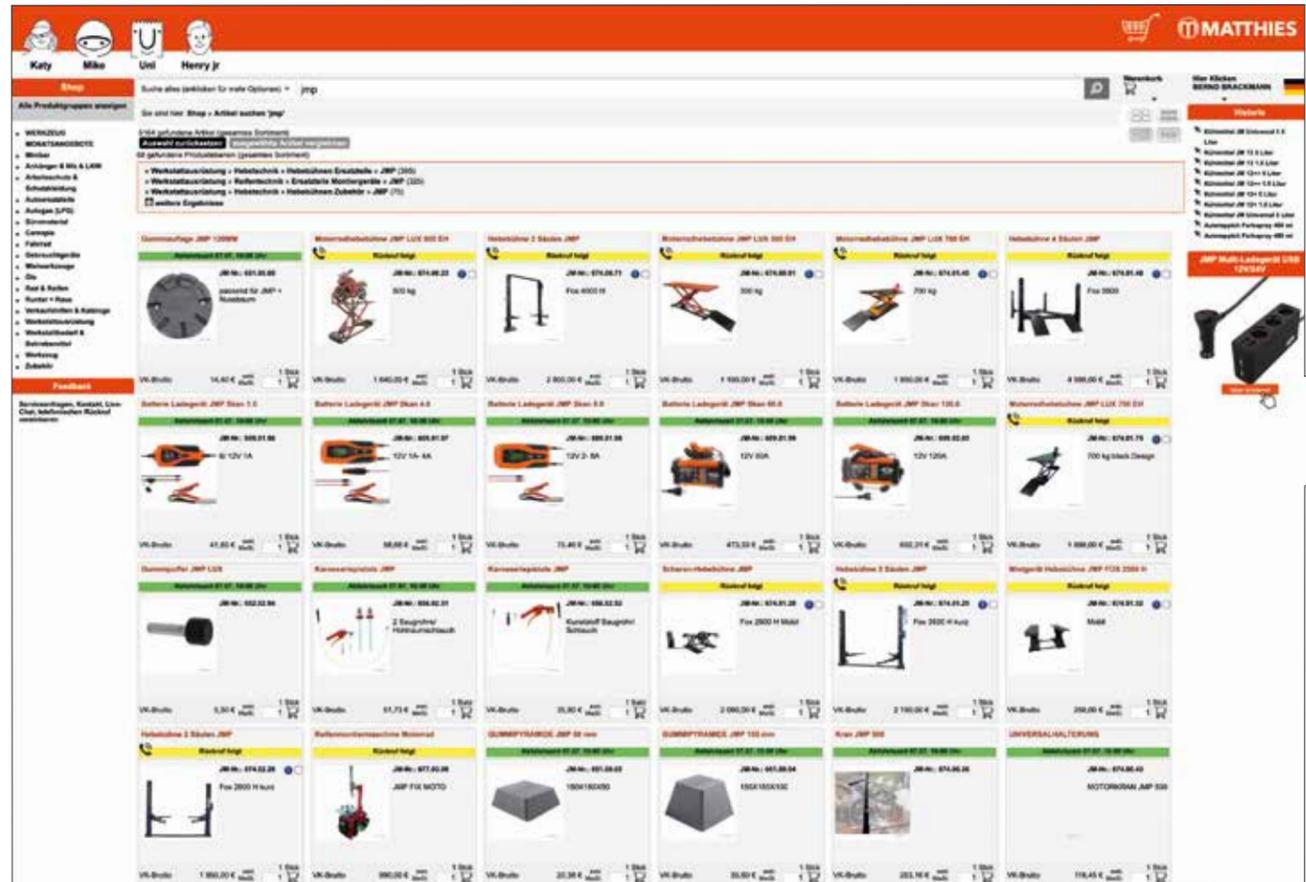
- Was kann Uni?**  
Fahrzeugungebundene Teile finden. Über 35.000 Artikel sind bereits vernummert. Zum Beispiel aus folgenden Bereichen:
- ▶ Anhängerteile
  - ▶ Arbeitsschutz
  - ▶ Ausrüstung / Werkzeug
  - ▶ Verbrauchsmaterialien
  - ▶ Zubehör

Roland Jäckel, betreibt in Hamburg mit Zwillingbruder Martin die Werkstatt Jäckel + Partner.

**Wer braucht Uni?**  
Betriebe, die nicht gezielt Teile für ein Fahrzeug suchen. Sie werden bei Uni fündig. Wie der Name schon sagt, finden sich hier universelle Artikel, die jede Werkstatt braucht. Teilweise mit Videos – und immer mit Verfügbarkeits-Status und Preis. Natürlich auch inklusive Sofortrabatt.

**Was kostet Uni?**  
Nichts. Uni ist im Katy-/Mike-Abo kostenlos enthalten.

■ **Vorreiter:** Durch die hohe Anzahl hinterlegter Produkte und große Auswahl sowie kluge Suchfunktionen und hilfreiche Verknüpfungen verwandter Artikel gilt Uni als Vorreiter in der Branche. Und in den Onlinekatalog werden täglich neue Artikel eingepflegt.



- **Reichlich Auswahl:** Inzwischen sind bereits über 35.000 Artikel bei Uni gelistet – aus den Bereichen, die fahrzeugungebundene sind.
- **Intelligente Suche:** Oben im Suchfeld kann ein freier Suchbegriff eingetragen werden – etwa das Produktsegment (z. B. Hebebühne) oder eine Marke (z. B. JMP).
- **Bilder und Beschreibungen:** Zu den Artikeln liefert Uni Fotos und aussagekräftige Erklärungen.
- **Clevere Verknüpfungen:** Neben dem eigentlichen Artikel werden – wenn vorhanden – auch verwandte Produkte genannt. Zum Beispiel Ersatzteile für die Hebebühne oder optionales Zubehör.
- **Zusätzliche Medien:** Gibt es weiterführende Infos (z. B. Sicherheitsdatenblätter oder Bedienungsanleitungen), werden diese in einem weiteren Reiter hinterlegt.
- **Videos:** Zu vielen Artikeln gibt es (häufig selbst gedrehte) Videos, um die Funktionsweise anschaulich und praxisnah zu erklären.



## NTN-SNR, ERFINDER DER ASB®-TECHNOLOGIE

FÜR IHRE SICHERHEIT UND DIE IHRER KUNDEN, ENTSCHEIDEN SIE SICH FÜR DIE QUALITÄT UND DAS KNOW-HOW VON NTN-SNR.

## RADDREHZAHLSSENSOREN





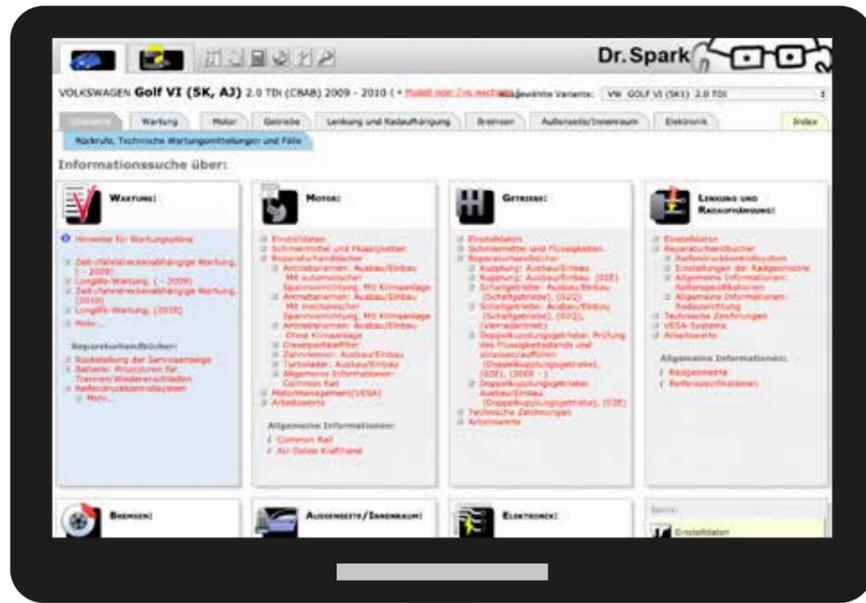
**Dr. Spark**  
Ratgeber Autotechnik

€ 24,- mtl.  
JM-Nr. 995 98 67

Dr. Spark gilt als umfassendes Nachschlagewerk. Der Ratgeber Autotechnik liefert den Werkstätten wichtige Informationen zu den drei Bereichen, die entscheidend sind, um eine Reparatur kalkulieren und durchführen zu können:

- **Notwendige Arbeiten:** Reparaturanleitungen und Wartungspläne
- **Benötigte Ersatzteile**
- **Zeitaufwand / AW**

Weitere Infos: matthies.de  
> Software > Dr. Spark



# Erst informieren, dann reparieren

Kein Monteur kennt jedes Auto. **Dr. Spark** schon. Er liefert Reparaturanleitungen, Wartungsinfos und andere Daten.

Welchen Arbeitswert muss ich einplanen, um bei einem Golf VI beide Querlenker an der Hinterachse aus- und einzubauen? Wie gehe ich beim Austausch des Turboladers vor? Welcher Fehler steckt hinter dem Code P2279? Die Antworten zu solchen (und vielen anderen) Fragen liefert Dr. Spark. Der Doktor hat nämlich die technischen Informationen aller relevanten Fahrzeuge in seiner Datenbank hinterlegt. Welche genau das sind, steht im Kasten links.

Natürlich interessieren sich die meisten Monteure in erster Linie für die **Reparaturanleitungen** und **Wartungspläne**. Dr. Spark erklärt den Nutzern Schritt für Schritt, wie sie beispielsweise ein Doppelkupplungsgetriebe

In Dr. Spark stehen Nutzern über **300.000 Seiten technischer Informationen** für (fast) alle Fahrzeuge ab dem Baujahr 1985 zur Verfügung.



ausbauen. Häufig sind diese Anleitungen mit Zeichnungen, Grafiken oder Bildern visualisiert, sodass es noch einfacher ist zu folgen.

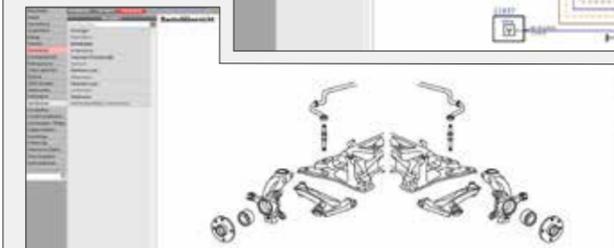
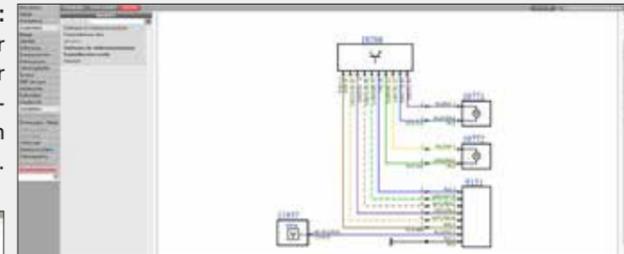
Aber der Doktor erklärt nicht nur die Vorgehensweise, sondern schätzt auch die Dauer der Reparatur ein. Mit diesen **Arbeitswerten** kann die Werkstatt dann dem Kunden einen Kostenvoranschlag erstellen. Also beste Voraussetzungen für eine optimale Auftragsabwicklung.

► **Verknüpfung zu Henry jr:** Genau wie die Onlinekataloge Katy, Mike und Uni ist auch Dr. Spark mit Henry jr verknüpft. Übrigens lassen sich über die > Einstellungen auch persönliche Präferenzen (zum Beispiel der Lohnsatz) festlegen.

## Modul „Technik & Service“: Noch mehr Reparaturhilfen

Mit der Erweiterung lassen sich noch mehr Daten direkt aufrufen. Noch näher dran am Fahrzeug sind Werkstätten mit dem Modul „Technik & Service“. Der Vorteil gegenüber Dr. Spark: Die Erweiterung ist bei Henry jr integriert. So können Sie die technischen Daten sofort beim geöffneten Fahrzeug abrufen. Sie sehen die Arbeitswerte eines Kundenfahrzeugs direkt im Werkstattmanager. Außerdem öffnen sich entsprechende Reparaturanleitungen. Der Auftrag kann somit automatisch kalkuliert, die benötigten Teile angezeigt und bestellt werden.

**Beispiel Schaltplan:** In diesem Fall für den Stellmotor der rechten elektro-mechanischen Feststellbremse.



**Beispiel Bauteilübersicht:** Zugriff auf solche Daten haben Nutzer über das Modul „Technik & Service“.

„Technik & Service“: € 59,- mtl. (JM-Nr. 995 11 04)

► **Reparaturdaten und Arbeitswerte für eine präzise Kalkulation in Henry jr**

Die herstellerspezifischen Daten sind nach EU-Verordnungen hinterlegt und freigegeben. Das heißt für Sie, dass Sie immer auf aktuelle Reparaturinformationen zurückgreifen können. Genaue Arbeitswerte nach Herstellervorgaben – so können Sie wie eine Vertragswerkstatt kalkulieren.

► **Technische Daten**

Ölfüllmengen, Anzugsdrehmomente, Fahrwerk-Einstellwerte – diese Datenbank beinhaltet alle relevanten und notwendigen technischen Informationen.

► **Serviceaktionen**

Anzeige aller Rückrufaktionen: Informationen über Serviceaktionen der Hersteller und über defekte Teile sind jetzt auch für Sie zugänglich. Außerdem können Sie per Knopfdruck Ihren kompletten Fahrzeugstamm auf aktive Rückrufe prüfen.

► **Sicherheitshinweise**

Neben den Serviceaktionen gibt es auch sogenannte Sicherheitshinweise. Diese sind nicht sicherheitsrelevant und werden häufig bei Inspektionen beseitigt. Symptome, Diagnose und Abhilfe werden in

einer Schritt-für-Schritt-Anleitung mit Zeichnungen erklärt.

► **Reparaturanleitungen**

Mit herstellerspezifischen Angaben. Detaillierte Grafiken, Erklärungen und Explosionszeichnungen. Auch eine geführte Fehlerdiagnose ist möglich.

► **Servicearbeiten, Wartungspläne**

Es werden alle fälligen Servicearbeiten aufgelistet (inklusive Zusatzarbeiten). Der Auftrag wird automatisch kalkuliert und die benötigten Teile angezeigt.

► **Reifendaten der Fahrzeughersteller**

Das Modul bietet alle notwendigen Angaben für den Reifenservice. Übersichtlich gegliedert und einfach zu bedienen.

► **Das Modul „Henry jr Technik & Service Plus“** erweitert den Funktionsumfang um Schaltplan-Zuordnungen und Komplett-Schaltpläne für Kfz-Elektrik und Komfortelektrik in einheitlicher Darstellung. Sie finden mit der grafischen Bauteillage auch gut versteckte Komponenten im Fahrzeug.

Preis: € 18,- mtl. (JM-Nr. 995 11 39)



R134a und R1234yf in nur einem Gerät  
Elektro- und Hybridfahrzeug geeignet



Freigaben durch viele namhafte Hersteller  
Kältemittelwechsel innerhalb weniger Minuten

**TEXA**

www.texadeutschland.com



**Keine Sorge:** Ein sooo großes Display wie oben gibt es natürlich nicht. Es soll nur zeigen, welche Infos beim Runterwischen angezeigt werden können. Matthias baut Ihre Homepage so auf, dass sie sich optimal ans jeweilige Endgerät anpasst.

**Autohaus Scharmberg**  
038322-228

**Kontakt**  
Ford Autohaus Scharmberg  
Adresse: Papenhagen 20, 18461 Richtenberg  
Telefon: 038322-228  
Fax: 038322-50263  
E-Mail: verwaltung(at)fordscharmberg.fsoc.de

**Öffnungszeiten**  
Montag - Freitag: 8.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Samstag: 8.00 Uhr - 12.00 Uhr

**Hauptuntersuchung**  
Täglich nach Vereinbarung

**HU Erinnerung**  
Wir erinnern Sie gern an Ihren nächsten Termin zur Hauptuntersuchung.  
Bitte geben Sie Ihr Kennzeichen und Ihre E-Mail Adresse an. Sie erhalten dann automatisch zu Ihrem HU-Termin eine Erinnerungs-E-Mail.

**Kennzeichen:**

**E-mail:**

**HU-Termin:**

**Bitte beachten Sie unsere Datenschutzerklärung**

**Sommerferien! 5 Tipps für eine entspannte Reise mit dem Auto.**  
Sommerferien! Zehntausende machen sich mit dem Auto auf in den Urlaub. Damit die Fahrt nicht zum Horrortrip wird, gibt es hier fünf Tipps für die...  
Weiterlesen

**Kofferraum zu klein?**  
Wenn es mit der Familie mit dem Auto in den Urlaub geht, stößt der Kofferraum schnell an seine Kapazitätsgrenze. Wir haben für Sie einige Tipps zum...  
Weiterlesen

**Fliegendreck. Weg damit.**  
Schnelle Autobahnfahrten im Sommer führen zu Insektenschlächtfeldern auf Windschutzscheibe und Frontpartie. So entfernen Sie den Schmutz ohne Kratzer...  
Weiterlesen

**Hitzeschutzfolie. Macht Sinn.**  
Urlaub im Süden. Schnell parken und dann weiter zum Sightseeing. Nach 2 Stunden prallem Sonnenschein ist das Auto überhitzt. Die Weiterfahrt eine...  
Weiterlesen

Batterie. Ideal für Boot oder Wohnwagen.

**+ Kontaktdaten auf einen Blick:** Die Telefonnummer, Adresse und weitere Kontaktmöglichkeiten sind der wichtigste Teil einer Homepage – und daher prominent sichtbar. Das Layout passt sich automatisch ans jeweilige Endgerät an.

**+ Termine:** Darunter sind die Öffnungszeiten aufgeführt und mögliche andere Termine (hier: „Hauptuntersuchung“). Sie können auch Zeitfenster festlegen, die der Kunde dann gleich online reservieren kann.

**+ Besonderer Service:** Die „HU-Erinnerung“ hilft dem Autofahrer – und Ihnen. Der Kunde trägt sein Kennzeichen, E-Mail sowie HU-Termin ein. Und erhält dann rechtzeitig eine Erinnerung, dass sein baldiger Service-Termin ansteht. Ganz automatisch.

**+ Rubriken:** Oben stehen typische Bereiche wie Leistungen, Team, Anfahrt. Im mittigen Hauptfenster öffnet sich dann der jeweilige Text. Auch hier können individuelle Kategorien festgelegt werden.

# Optimale Homepage für mobile Endgeräte

Matthies übernimmt **Gestaltung, Pflege und Optimierung.** Für 10 Euro im Monat erhalten Kunden das Rundum-sorglos-Paket.

**D**inge, mit denen wir uns nicht auskennen, schieben wir gerne auf die lange Bank. Das Thema „eigene Homepage“ gehört sicher dazu. Nur wenige haben Lust (und Zeit), sich mit dem Aufbau einer Website zu befassen. Geschweige denn zu überlegen, wie die Anpassung auf ein Smartphone funktioniert – oder was zu beachten ist, um die aktuelle Datenschutz-Grundverordnung einzuhalten.

Das Thema aber zu ignorieren, wäre falsch. Schließlich wird der eigene Internetauftritt immer wichtiger. Gerade die junge Generation bis 35 Jahre schaut zunächst auf dem Smartphone nach, welche Werkstatt infrage kommt. „Wer online gar nicht stattfindet, hat schlechte Kar-

» Wir sind sehr zufrieden mit der Homepage-Betreuung – und auch mit der Umsetzung von individuellen Wünschen durch Matthias. «  
**Robert Scharmberg,**  
Ford Scharmberg,  
18461 Richtenberg

ten“, sagt Vincent Rammelt. Der Matthias-Mitarbeiter hilft den Werkstätten dabei, ihre Betriebe ins Netz zu bringen. „Wir haben hierfür eine Muster-Homepage erstellt, auf der wir dann die Daten des Auto- oder Motorrad-Betriebs einpflegen.“ Wichtig dabei: Die Werkstätten werden mit dem Baukasten nicht alleine gelassen – Rammelt und sein

Team unterstützen bei der Einrichtung. Noch wichtiger: Auch nach der Freischaltung braucht sich die Werkstatt um nichts zu kümmern (es sei denn, sie möchte es). „Wir betreuen die Website und optimieren sie laufend.“ Dazu gehört auch das Einstellen neuer Nachrichten, damit die Homepage immer aktuell wirkt.

Außerdem sorgt Matthias dafür, dass das Design an die Displaygröße (Smartphone, Tablet, PC) angepasst wird. „Auch die Suchmaschinenoptimierung haben wir besonders im Blick“, so Rammelt. Der Kunde erhält also das berühmte Rundum-sorglos-Paket.

**■ Direkter Draht:** Vincent Rammelt hilft bei Fragen und Problemen: (0 40) 2 37 21-236, Mail: vrammelt@matthies.de



## Ihre Homepage

€ 10,- mtl.

JM-Nr. 995 08 58 (Auto)  
JM-Nr. 995 08 59 (Bike)

**Matthies** übernimmt die komplette Betreuung Ihrer Homepage und pflegt gemeinsam mit Ihnen alle gewünschten Daten ein.

Alle Vorteile auf einen Blick:

- Kostenlose Übernahme Ihrer alten Homepage
- Individuelle Anpassung möglich (z. B. Bilder, Logos oder besondere Dienstleistungen)
- Nutzer können Änderungen mailen oder telefonisch mitteilen
- Umsetzung der DSGVO und anderer Regeln
- Wöchentlich wird eine neue Nachricht auf die Startseite gestellt

## Umfrage: Website

Haben Sie eine eigene Homepage?



**Eine eigene Homepage** haben 79 % der Werkstätten. Heißt im Umkehrschluss: Jede fünfte hat noch keinen Internet-Auftritt. Bei 4 % ist die Website immerhin in Planung.

Quelle: ZDK-Digitalisierungsumfrage 2019

TDU 03

JM-Nr. 614 06 90

Steckschlüssel

### Turbo Lade-/Differenzdruck Prüfgerät

Zur schnellen und einfachen, mechanischen Diagnose und Messung der Turboaufladung und dessen Umfeld.

- Die mechanische Prüfung dieser Drücke
- Ladedruck
- Steuerdruck der Regeldose
- Differenzdruck / Abgasgegendruck am Sensor
- Kurbelgehäusedruck
- Zwei Präzisions-Vakuum Manometer (-1...+3 bar und -10...+10 mbar) mit Feinteilung und robuster Gummischutzkappe gewährleisten ein problemloses Ablesen der Messwerte.



www.hbt-spezialwerkzeug.de

### Ölfilterschlüssel gefräste HQ-Metallausführung

Zum schnellen, einfachen und fachgerechten Lösen und Festziehen von Metallölfiltern oder Kunststofffilterkappen. Selbst sehr feststehende Ölfilter lassen sich problemlos ausbauen. Drehmomentgenaues Anziehen nach Herstellerangabe. CNC-gefräste Ausführung, genau auf das Filterprofil angepasst (kein Guss- oder Blechteil).

#### OEL 01.1

- Ø 76,8 mm mit 12 Noppen-Profil
- Antrieb SW 22



#### Passend für

- Ford
- Renault
- Opel
- Peugeot
- Mercedes M102, M103



JM-Nr. 614 06 95

### Impact-Wechsel-Steckschlüssel

Zum schnellen und einfachen Lösen von Radmutter SW19/21 mit beschädigter oder fehlender Metallschutzkappe.

- Passend für nahezu alle aktuellen Ford Modelle
- Spezial Doppel-Steckschlüssel SW 18.5 / 19.5 mm und SW 20.5 / 21.5 mm
- Der Doppel-Steckschlüssel mit seinem 1/2" Mittel-Vierkant Antrieb gewährleistet durch seine Umsteck-Funktion ein schnelles und effizientes Arbeiten.
- Doppel-Steckschlüssel SW 18.5-19.5, 1/2" JM Nr. 605 08 02
- Doppel-Steckschlüssel SW 20.5-21.5, 1/2" JM Nr. 605 08 03

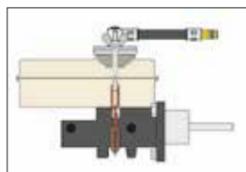


### Universal-Adapter-Satz zum Bremsflüssigkeitswechsel

Jeder Fachbetrieb der Bremsflüssigkeitswechsel durchführt, kennt die Herausforderung: Das Fahrzeug steht in der Werkstatt und der passende Adapter steht ausgerechnet jetzt nicht zur Verfügung. Der **Universal-Adapter-Satz BAK 07\_UNI** schafft sofort Abhilfe.

#### Lieferumfang

- B 706WS, 90° Adapter für den Bremsflüssigkeits-Ausgleichsbehälter, Abdeckung von Öffnungen zwischen Ø 25...50 mm
- B 707WS, 90° Adapter für den Bremsflüssigkeits-Ausgleichsbehälter, Abdeckung von Öffnungen zwischen Ø 35...70 mm



JM-Nr. 657 01 00



Digitalexperte Vincent Rammelt betreut mit seinem Team über 1.700 Internetauftritte von Werkstätten, die bei Matthias das Homepage-Paket gebucht haben.

### Facebook & Co.: Zusätzliche Dienstleistungen

**Google My Business:** Damit wird Ihr Betrieb schnell über die Google-Suche und Google Maps gefunden. Standort, Telefonnummer, Anfahrtsweg, Öffnungszeiten und Link zur Homepage werden angezeigt. Matthias übernimmt die aufwändige Verifizierung und Pflege Ihrer Daten. (einmalig € 60/JM-Nr. 996 01 00)

**Facebook:** Matthias überarbeitet Ihren Auftritt, implementiert Logo, Titelbild und Impressum sowie Unternehmensinfos. Wöchentlich

wird eine Nachricht veröffentlicht. Die Betriebe können weiterhin eigene Beiträge erstellen.

(€ 20 mtl. / JM-Nr. 995 90 20)

**Google Ads:** Um sicher zu sein, gefunden zu werden, bietet Google kostenpflichtige Anzeigen an. Gebühren entstehen nur, wenn der User die Werbung anklickt. „Wir richten die Anzeigen für die gewünschten Leistungen ein, pflegen diese und prüfen stets, ob die Keywords noch aktuell sind.“

(€ 200 mtl. / JM-Nr. 995 90 21)\*

(\*inkl. Google-Guthaben)

# »Sie müssen sich um nichts kümmern«

Matthias unterstützt Betriebe beim **Online-Marketing**. Denn immer mehr Kunden finden den Weg übers Netz in die Werkstatt.

Wenn auf der Homepage im Hochsommer noch Weihnachtsgrüße stehen, hinterlässt das keinen guten Eindruck. Dabei ist es wichtiger denn je, im Netz mit einem professionellen (und aktuellen) Auftritt auf sich aufmerksam zu machen. Denn das digitale Aushängeschild ist gerade für jüngere Kunden die erste Wahl, um sich über eine Werkstatt zu informieren. Nach der Einführung der Datenschutz-Grundverordnung haben viele Betriebe ihren Internetauftritt in professionelle Hände gegeben, um auch rechtlich auf der sicheren Seite zu stehen. Vincent Rammelt erklärt im Interview, worauf es ankommt.

**Herr Rammelt, was müssen Werkstätten machen, die ihre Homepage von Matthias betreuen lassen wollen?**

Rammelt: Wenn sie noch keine Domain haben, können die Be-

» Potenzielle Kunden kommen heutzutage meist über das Smartphone oder Tablet auf die Homepage. Deswegen ist das sogenannte 'Responsive Design' wichtiger denn je. Damit passt sich die Homepage optimal an die Bildschirmgröße an. Bei uns läuft diese Anpassung ganz automatisch im Hintergrund ab. «

Vincent Rammelt  
Er berät Betriebe zu deren Onlineaktivitäten.

triebe uns ansprechen. Wir sind dabei behilflich, eine aussagekräftige Webadresse zu sichern.

#### Und wenn bereits eine Internetadresse vorhanden ist?

Rammelt: In dem Fall helfen wir bei der Kündigung beim bisherigen Dienstleister.

#### Und was passiert dann mit den Daten?

Rammelt: Die übernehmen wir komplett. Natürlich kostenlos. Übrigens auch die bisherigen E-Mail-Adressen. Es geht also nichts verloren.

#### Warum sollte ein Betrieb seinen Internetauftritt denn eigentlich in die Hände von Matthias geben?

Rammelt: Weil wir uns seit Jahren mit dem Thema befassen und uns bestens damit auskennen. Sowohl was die technische, als auch die inhaltliche Seite betrifft. Außerdem haben

wir die immer weiter verschärften Regularien im Blick. Wir achten auf die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften. Gerade im Bereich Datenschutz herrscht häufig Unsicherheit, und es können leicht gravierende Fehler gemacht werden.

#### Ein wichtiger Punkt ist auch das Responsive Design. Was verbirgt sich dahinter?

Damit ist die automatische Anpassung an das jeweilige Display gemeint. Denn eine Homepage sieht auf dem PC durch die Breite des Monitors natürlich ganz anders aus als auf dem Smartphone. Für uns ist dies sogar die wichtigste Aufgabe heutzutage. Denn jeder zweite Nutzer kommt über ein mobiles Endgerät auf die Website.

#### Was sind weitere Vorteile?

Ein großer Pluspunkt bei uns ist, dass wir die Seiten immer aktuell halten. Das heißt, wir stellen regelmäßig neue Berichte auf die Website. Bei den typischen Baukästen, die von den großen Anbietern im Netz beworben werden, müssen letztlich doch die Werkstätten alles einpflegen und warten. Wer bei uns bucht, muss sich um nichts kümmern.

■ **Interesse?** Mehr Informationen finden Sie auf [matthies.de](http://matthies.de) > Marketing & Konzepte > Ihre Homepage

TIPP



Carespia

€ 57,- (inkl. Lizenz)  
JM-Nr. 995 00 43

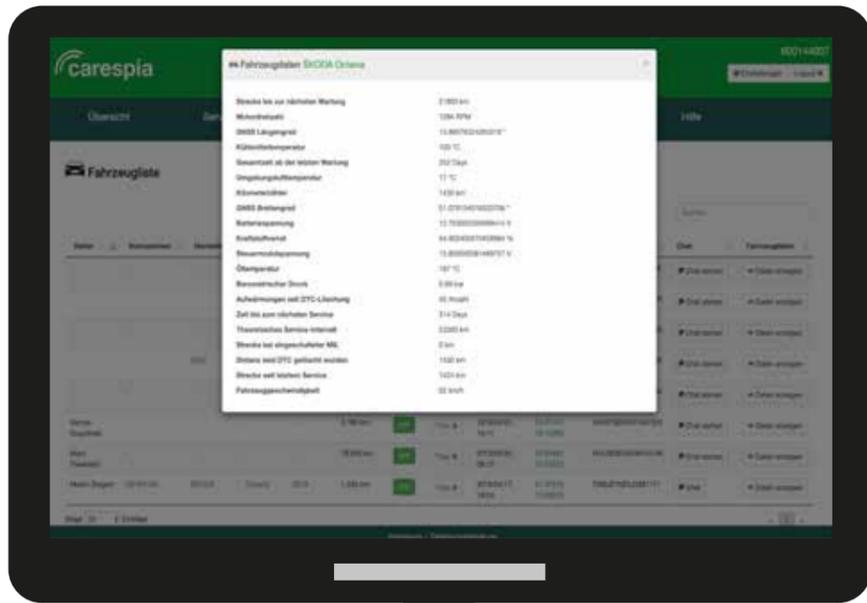


Die Pluspunkte:

- + Einfache Installation
- + Durchgehende Verbindung zu den Kundenfahrzeugen
- + Permanente Analyse der Telemetriedaten und Fehlercodes
- + Fahrzeugen mit sporadischen Fehlern schnell & professionell helfen
- + Servicebedarf früh erkennen und Kunden vorab informieren
- + Einfacher Einstieg ins Flottenmanagement
- + Ältere Fahrzeuge zum Smart Car nachrüsten



Zeitgemäß: Es ist möglich, via App zu chatten.



# Das 24-Stunden-EKG fürs Fahrzeug

Ein Traum wird wahr: Das Auto meldet automatisch Fehler an die Werkstatt. Oder wenn die Wartung naht. **Carespia** macht's möglich.

**W**ir möchten Sie an dieser Stelle kurz vorwarnen: Es kann künftig passieren, dass Sie von Ihren Kunden zu hören bekommen: „Sie sind mein Held. Danke.“ Dann nämlich, wenn der Autofahrer auf dem Weg zur Arbeit liegen bleibt – und Sie per Ferndiagnose weiterhelfen konnten. Oder wenn endlich der nervige Fehler behoben wurde, der immer nur sporadisch auftrat.

**➤ Unsichtbarer „Beifahrer“.** Mit Carespia erhalten Ihre Kunden einen unsichtbaren Beifahrer. Sobald der von Matthias entwickelte Telematikdienst aktiviert und der Dongle per Bluetooth verbunden ist (Erklärung siehe rechte Seite), liefert Carespia dauerhaft alle wichtigen Fahrzeugdaten in die Werkstatt.

**➤ Fehlermeldungen.** Wenn nun eine Störung im Auto auftritt, erhält die Werkstatt sofort eine Information hierüber. Wichtig: Nur Sie bekommen den aufschlussreichen Fehlercode – der Autofahrer sieht lediglich eine Störungsmeldung.

**➤ Weitere Vorgehensweise.** Damit Sie möglichst fix Bescheid wissen, analysiert parallel das Carespia Support Team die Fehlermeldung. Hier sind auch die Profis von Trainmobil involviert.

*Beispiel: Ein Opel Zafira zeigt den Fehlercode „P118B“.*  
*Weitere Fehlerbeschreibung: „Feinstaubsensor-Temperatur-sensorleistung“.*

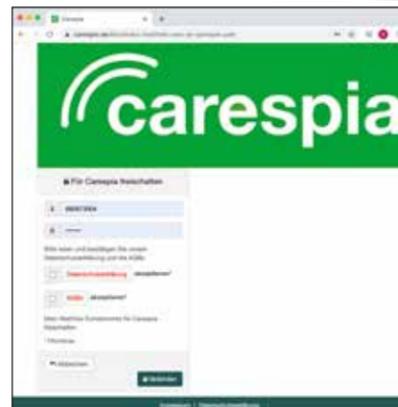
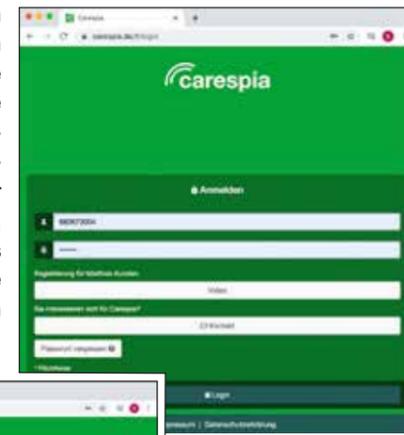
Zeitnah erhält die Werkstatt die Nachricht: „Fahrzeug sollte aus-

gelesen werden. Fehler deutet auf einen defekten Kühlmitteltemperatursensor hin.“

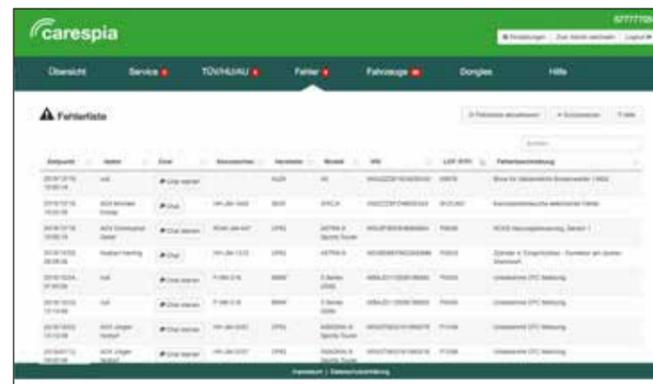
**➤ Kontakt aufnehmen.** Die Werkstatt weiß nun also, was zu tun ist, um dem Kunden zu helfen. Er kann ihn anrufen oder beispielsweise direkt über den Chat anschreiben: „Wir haben den Fehler gefunden. Defekter Sensor. Tauschen wir aus. Passt morgen?“ Und tatsächlich: Der Sensor war hin.

**➤ Inspektionen immer im Blick.** Mindestens genauso wichtig sind die Daten zum Servicebedarf. So weiß die Werkstatt dank Carespia, wann beim Kunden die nächste Inspektion ansteht – und hält das Heft des Handelns selbst in den Händen und kann es beeinflussen.

**Webportal.** Um sich anzumelden, müssen Sie auf [carespia.de](http://carespia.de) gehen – und Ihre Matthias-Kundennummer sowie das Passwort eingeben. Wer bereits registriert ist, gelangt so direkt ins Webportal. Wenn Sie Carespia zum ersten Mal nutzen...



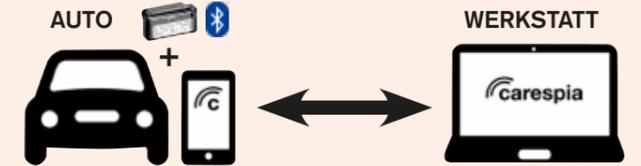
...erhalten Sie nach dem Klick auf > Login die Möglichkeit, sich zu registrieren. Einfach im nächsten Fenster noch mal Kundennummer und Passwort eingetippen, Datenschutzerklärung und AGB bestätigen – und > Verbinden. Fertig.



**Aufträge durch ständige Fehleranalyse und Ferndiagnose.** „Probleme mit der Batteriespannung“, „Bedenklicher Füllstand beim Partikelfilter“, „Defekter Diebstahlsicherungssensor“ – nur drei mögliche Fehler, auf die Carespia Werkstätten aufmerksam macht. So können Sie rechtzeitig reagieren – und beispielsweise die Ersatzteile schon bestellt haben, wenn der Kunde kommt.



**Perfekte Planung von Inspektions- und Wartungsterminen.** Der Telematik-Dienst ermöglicht Betrieben, aktiv das Servicegeschäft zu steuern. „Wir können den Autofahrer beispielsweise rechtzeitig auf turnusmäßige Wartungen hinweisen“, freut sich Kfz-Meister Mike Plesse, der schon länger Carespia nutzt. „So können auch wir unsere Abläufe deutlich verbessern.“



Permanente Datenübermittlung in die Werkstatt. Ist der Dongle eingesteckt und mit dem Smartphone per Bluetooth verbunden, startet Carespia die Datenübertragung.

## So installieren Sie Carespia



**➤ Schritt 1:** Bluetooth am Smartphone einschalten, App starten und anschließend den selbsterklärenden Anweisungen folgen. Die App prüft zunächst die Einstellungen. Jeder Dongle hat eine Seriennummer, die vorher im Webportal hinterlegt werden muss.

**➤ Schritt 2:** Den Dongle in die OBD-Dose einstecken.



**➤ Schritt 3:** Den Motor starten, damit sich der Dongle in der OBD-Dose mit dem Smartphone koppeln kann. Dazu auf > Dongleverbindung herstellen klicken. So synchronisiert sich der Dongle mit der Carespia-App. Der Dongle-Name beginnt immer mit „RVD-“.



**➤ Schritt 4:** Auf jedem Dongle steht ein individueller Code (um Missbrauch zu verhindern). Ist dieser angezeigte Code korrekt, müssen Sie diesen nun nur noch bestätigen, indem Sie auf > Koppeln drücken. Danach stehen alle Funktionen zur Verfügung.



**Fehlermeldung.** So bekommt der Autofahrer die Störung angezeigt. Der Kunde wird lediglich über eine vorliegende Unstimmigkeit informiert und zur Kontaktaufnahme animiert. Nur die Werkstatt erhält Details zum Fehler.

### Diese OBD-Daten stellt Carespia Nutzern in Echtzeit bereit

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Motorkontrollleuchte</li> <li>▶ Distanz mit aktiver Motorkontrollleuchte</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spannung und Ladezustand</li> <li>▶ Batteriekapazität</li> <li>▶ Distanz seit dem letzten Batteriewechsel</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kühlmitteltemperatur</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tankfüllstand</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fahrzeuggeschwindigkeit</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kilometerstand</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Motordrehzahl</li> <li>▶ Zeit seit Motorstart</li> <li>▶ Berechnete Last</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Distanz zum nächsten Service</li> <li>▶ Zeit zum nächsten Service</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Drosselklappenstellung</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ölstand</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ansauglufttemperatur</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Distanz seit der letzten DPF-Regeneration</li> <li>▶ Distanz zur nächsten DPF-Regeneration</li> <li>▶ Zeit seit der letzten DPF-Regeneration</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Luftmassenstrom</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bremsverschleißanzeige vorn</li> <li>▶ Bremsverschleißanzeige hinten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Startvorgänge seit DTC-Löschung</li> <li>▶ Distanz mit aktiver Motorkontrollleuchte</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Level 2 DTC</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Level 1 DTC</li> </ul>		

**Wichtig:** Carespia liest ausschließlich Daten aus, die für Wartung und Reparatur relevant sind.



**Farbführung:** Je näher der Service-Termin rückt, desto auffälliger färbt sich der Hinweis. Bis er aber auf Rot springt, hat sich die Werkstatt (hoffentlich) eigeninitiativ gemeldet.

## Bausteine für Vermarktung

Um Kunden den Service schmackhaft zu machen, bieten sich diese **drei Ideen** an.

**Nutzen Sie Carespia zur Erweiterung Ihres Serviceangebots.** Mögliche Kunden müssen mit guten Argumenten und erkennbarem Mehrwert überzeugt werden. Wir liefern drei mögliche Ideen.

▶ **Analyse sporadisch auftretender Fehler:** Immer wieder kommen Kunden mit sporadischen Fehlern. Häufig kein lukrativer Auftrag. Denn bis der Fehler gefunden ist, kann wertvolle Zeit verstreichen, die nicht immer in Rechnung gestellt wird. Hier kommt Carespia ins Spiel. Die Werkstatt stellt dem Kunden den Dongle für die Fehleranalyse zur Verfügung. Nach der Reparatur verrechnet sie die Diagnose.

**Vorteil für den Kunden:** Endlich ist der langwierige Fehler behoben.

▶ **Flottenkunden:** Wer einen kompletten Fuhrpark eines Handwerker-Betriebs oder einer anderen Firma betreut, ist fein raus. Die Werkstatt überwacht die Flotte und verdient an Wartungen, die sie dank Carespia selbst im Blick hat. Natürlich winken auch Reparaturaufträge, wenn der Dongle Fehler meldet.

**Vorteil für den Kunden:** Er muss sich um nichts kümmern.

▶ **Telematik-Inspektion:** Der Kunde erhält zur Inspektion den Dongle dazu, kann künftig an fällige HUs erinnert werden und bekommt bei Fehlern Soforthilfe. Eine (anteilige) Weiterberechnung des Dongles ist denkbar.

**Vorteil für den Kunden:** Er fühlt sich sicher und rundum versorgt.

### Interview: Mit Dennis Gogolinski



**Mister Carespia:** Dennis Gogolinski begleitet das Projekt seit Anfang an und hilft den Werkstätten weiter.

**Herr Gogolinski, warum ist die Nutzung von Carespia so wichtig?**

**Gogolinski:** Weil gerade freie Betriebe sonst viele Kunden an Vertragswerkstätten verlieren. Denn die Hersteller verbauen die OBD-Datenübertragung serienmäßig. Und diese Parameter erhalten, auch über andere Wege, eben die jeweiligen Markenwerkstätten. Dank Carespia entsteht Chancengleichheit, da freie Betriebe so auf die gleichen Daten zurückgreifen können.

**Welche Daten sind das denn genau?**

**Gogolinski:** Mit Carespia können herstellerspezifische Daten wie Bremsverschleiß, Partikelfilter, Batterieladung oder Ölfüllstand ausgelesen werden (siehe auch linke Seite). Für die Werkstätten sind aber natürlich vor allem die Fehlercodes interessant. Genauso wichtig sind die Daten zum Servicebedarf. Außerdem werden „weiche“ Faktoren wie Tankfüllstand oder Kilometerstand übertragen.

**Und welche Chancen ergeben sich dadurch für die Werkstatt?**

**Gogolinski:** Einige. Die Betriebe können dank Carespia beispielsweise Inspektionen viel besser planen und kommunizieren. Die viel besprochenen

sporadischen Fehler können ideal analysiert werden. Andere Schwächen erkennt der Mitarbeiter frühzeitig anhand der Daten und lotst den Autofahrer gleich in die Werkstatt.

**Was unterscheidet Carespia von anderen Dongles?**

**Gogolinski:** Durch viel Werbung gepushte Dongles richten sich sehr häufig an Endverbraucher. Zudem analysieren diese meist nur ohnehin frei verfügbare Daten rund ums Thema Emission. Interessant sind aber gerade die über 100 Parameter, die Carespia aufgreift. Von diesen Daten hängen die Aufträge ab, die sonst Vertragsbetriebe schreiben.

**Wie lange dauert die Installation des Dongles?**

**Gogolinski:** Nicht lange. Meist ist der Vorgang in knapp zehn Minuten abgeschlossen.

**Muss die App für die Datenübertragung geöffnet sein?**

**Gogolinski:** Die App muss lediglich im Hintergrund laufen. Was viele nicht wissen – es sind auch mehrere Bluetooth-Verbindungen parallel möglich.

■ **Noch Fragen?** Dennis Gogolinski kennt die Antworten. Tel. (0151) 52 81 23 22. Mail: gogolinski@matthies.de

**Meisterstück des Handwerks!**  
**Black Scale**

Alle Komponenten werden mit enormer Sorgfalt gefertigt

- galvanisierte, schwarz beschichtete Außen- sowie Innenlaschen
- goldene Bolzen und Rollen

**RK TAKASAGO CHAIN**  
<http://global.rk-japan.co.jp>

## Wenn aus Qualität Vertrauen wird ...

... werden aus neuesten Fahrzeugtechnologien exklusive Aftermarket-Teile. Wird aus einer Vielzahl von Produkten eines der breitesten Sortimente am Markt. Und aus einer Geschäftsbeziehung eine vertrauensvolle Partnerschaft.

Entdecken Sie Qualität. Erleben Sie Vertrauen.



**Fahrzeugelektronik & Motormanagement**  
ECU's | Zündung | Sensorik



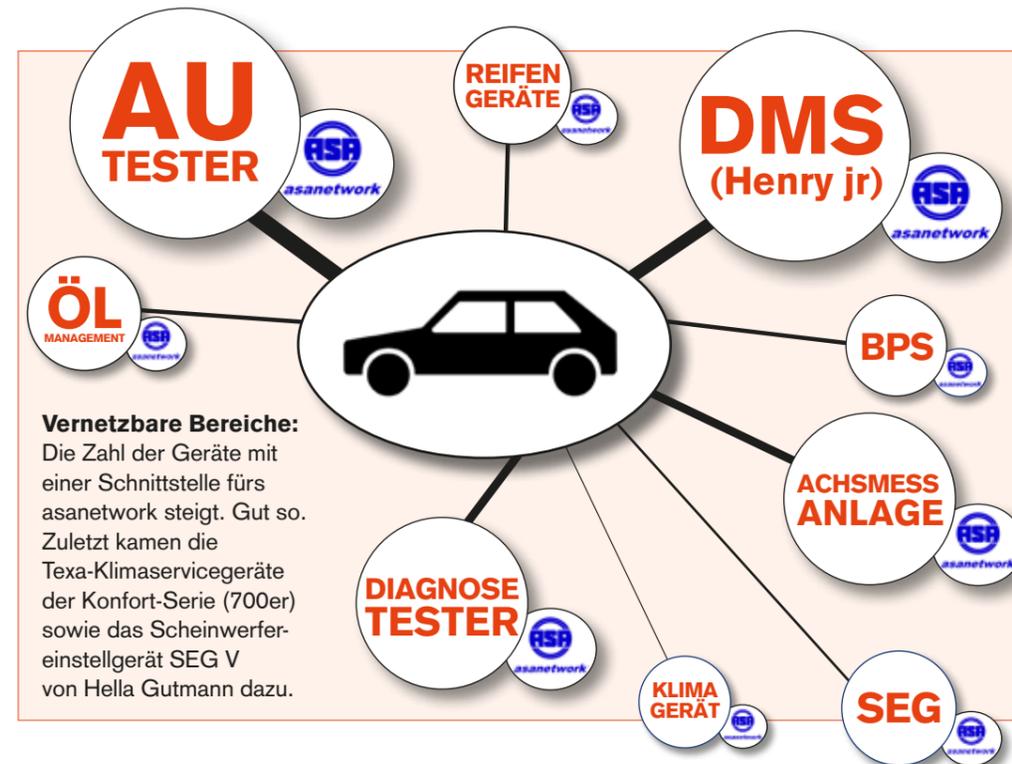
**Diagnose & Technischer Support**  
Diagnosekits | Diesel Test-Kits  
GDI Test-Kit Schulungen



**Diesel und Benzin Kraftstoffsysteme**  
Kraftstoffmodule | GDI | Kraftstoffpumpen  
Einspritzdüsen | SRA - SCR | Filter



**Wartungslösungen**  
Klimatisierung | Bremsen  
Lenkung und Aufhängung



## »Wir helfen Ihnen bei der Vernetzung«

Keine doppelten Dateneingaben, jederzeit abrufbare Protokolle: Die Liste der **Vorteile** ist lang. Am besten im Teamwork mit Henry jr.

Es wird immer wichtiger, alle digitalen Möglichkeiten auszuschöpfen“, erklärte Peter Ullrich kürzlich im Matthias Magazin. Er leitet das Kompetenzzentrum für Elektromobilität und hat das Leuchtturmprojekt der Hamburger Kfz-Innung von Matthias vernetzen lassen. Im Meistervorbereitungslerngang ist das Thema Vernetzung jetzt sogar Teil der Prüfung.

**Welche Vorteile bringt denn die Vernetzung?** Größter Pluspunkt sei die Zeitersparnis, so Thomas Krämer von Matthias. Er hat schon vielen Betrieben bei der Vernetzung geholfen. Kunden- und Fahrzeugdaten müssen nur noch einmal eingegeben werden. Danach sind sie im DMS (z. B. Henry jr) gespeichert und werden über den jeweils erstell-

ten Auftrag an die Geräte weitergegeben. „Alle verbundenen Geräte sprechen eine Sprache.“

**Beispiel Abgastester:** Es müssen nicht noch einmal umständlich die ganzen Fahrzeugdaten eingegeben werden. Das spart

schätzungsweise ein bis zwei AWs (bis zu 13 Minuten).

**Weiterer Trumpf:** Henry jr speichert und archiviert alle Ergebnisprotokolle – samt Fahrzeugzuordnung. Es kann jederzeit darauf zugegriffen werden.



Für die Vernetzung benötigen Betriebe drei Elemente: den asanetwork-Manager, vernetzbare Geräte und ein kompatibles DMS wie Henry jr. Thomas Krämer hilft bei der Installation.



Kennt sich mit Vernetzung aus: Thomas Krämer.

### »Viele nutzen das Potenzial nicht aus«

Thomas Krämer wundert sich immer wieder, warum noch zu wenige Werkstätten ihren Betrieb und damit ihre Geräte vernetzen. Dabei verfügen viele bereits über alle Voraussetzungen. Sie wissen es nur nicht.

**Herr Krämer, etliche Betriebe erfüllen schon die Bedingungen für die Vernetzung – oder?**

Krämer: Genau. Bei den meisten Geräten, die vernetzbar sind, treten keine Lizenzkosten auf.

**Heißt konkret?**

Krämer: Wer beispielsweise einen Abgas- oder einen Diagnosetester von Bosch oder Hella Gutmann hat, verfügt nämlich schon mal über die wichtigste Voraussetzung: die Lizenz.

**Aber wie vernetzt der Betrieb die Geräte?**

Krämer: Er muss den asanetwork-Manager auf dem Büro-PC installieren und einige Einstellungen an den Geräten sowie dem DMS (z. B. Henry jr, Anmerkung der Redaktion) vornehmen.

**Hier hilft Matthias?**

Krämer: Richtig. Wir wollen die Betriebe zukunftsfit machen. Deswegen unterstützen wir sie bei der Installation und Konfiguration. Das kostet einmalig 150 Euro.

■ **Kontakt:** Thomas Krämer  
Tel. (0172) 32 45 838  
Mail: kraemer@matthies.de

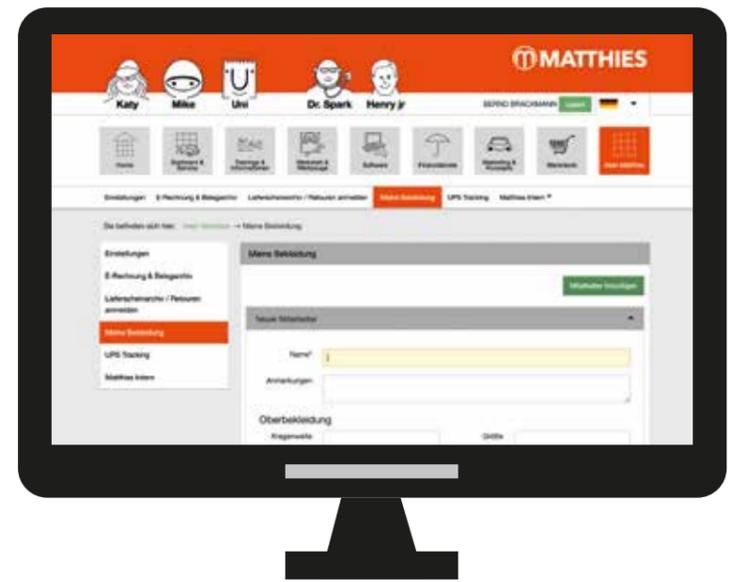


**FUNDGRUBE: Angebote werden immer günstiger.**

Das Geheimnis der > **Fundgrube**: im richtigen Moment zuschlagen. Denn diese Auktion läuft rückwärts, wird also mit der Zeit immer günstiger. Und begehrt. Also warten Sie nicht zu lange. Sonst greift ein anderer zu.

**BEKLEIDUNG: Größen für Mitarbeiter anlegen.**

Praktisch: Bei Matthes können Sie die Kleidergrößen Ihrer Mitarbeiter hinterlegen. So lassen sich unter > Mein Matthes > **Meine Bekleidung** schnell und einfach Arbeits-, Schutzkleidung oder Schuhe nachbestellen.



# Gebrauchtgeräte kaufen – oder eine ganze Werkstatt

Matthes hilft mit den **unterschiedlichsten Dienstleistungen** im Netz: In der Fundgrube läuft zum Beispiel eine Auktion rückwärts. Einfach mal reinklicken.

**GEBRAUCHTGERÄTE: Preiswerte Vorführe, Ausstellungsartikel oder Leasingrückläufer.**

Sie brauchen ein neues Reifengerät? Sie überlegen die Anschaffung eines Automatikgetriebe-Spül- und Wechselsystems? Aber Sie wollen (oder können) derzeit kein Neugerät finanzieren? Kein Problem. Unter > Werkstatt & Werkzeuge > **Gebrauchtgeräte** stellt Matthes fortlaufend neuwertige Artikel ein – zu einem attraktiven Preis. Wieso die Konditionen so gut sind? Es handelt sich um Vorführe, Ausstellungsartikel oder Leasingrückläufer. Die Tools werden von Matthes vorm Verkauf generalüberholt und sind voll funktionsfähig.



**WERKSTATTBÖRSE: Hier treffen sich Angebote und Gesuche – etwa für einen Nachfolger.**

Nicht jeder Werkstattinhaber kennt einen Nachfolger für seinen Betrieb. Andererseits weiß auch nicht jeder Existenzgründer, wo er vielleicht ein solides Unternehmen übernehmen kann. Matthes will hier als Vermittler helfen – und bringt in seiner > **Werkstattbörse** (unter > Finanzdienste) Angebot und Nachfrage zusammen. Natürlich kostenlos. Neben Beschreibungen und Bildern kann der Verkäufer auch seine Preisvorstellung angeben. Die Suche lässt sich regional eingrenzen.



**MARKETING UND KONZEPTE: Ein sauberer und einheitlicher Auftritt für den eigenen Betrieb.**

Wer sich einem Konzept anschließt, tut dies aus verschiedenen Gründen. Zum Beispiel wegen des professionellen Erscheinungsbildes. Oder wegen der Hilfestellung bei Werbung und Marketing. Die Idee > **Halo Nachbar** ist zwar kein klassisches Konzept, liefert aber einen Baukasten voll mit Marketinginstrumenten: Homepage, Werbeschilder, Visitenkarten, Muster-Anzeigen für lokale Medien und vieles mehr. Unter > **Marketing & Konzepte** finden sich aber auch Unterlagen und Infos zu bekannten Systemen wie Meisterhaft, autoPARTNER oder AUTO CHECK.

**ELEKTRONISCHES SERVICEHEFT: Hotline und Fernwartung für wichtige Fragen.**

Gemeinsam mit Trainmobil unterstützt Matthes Werkstätten beim Registrieren oder bei Problemen mit Einträgen ins Serviceheft. Auch beim Einrichten des Computers bzw. Laptops kann weitergeholfen werden. Die kostenpflichtige Hotline ist von 8:30 bis 16 Uhr erreichbar. Es empfiehlt sich die Vorinstallation von AnyDesk für eine mögliche Fernwartung.

**Telefon: 09001-207208\***

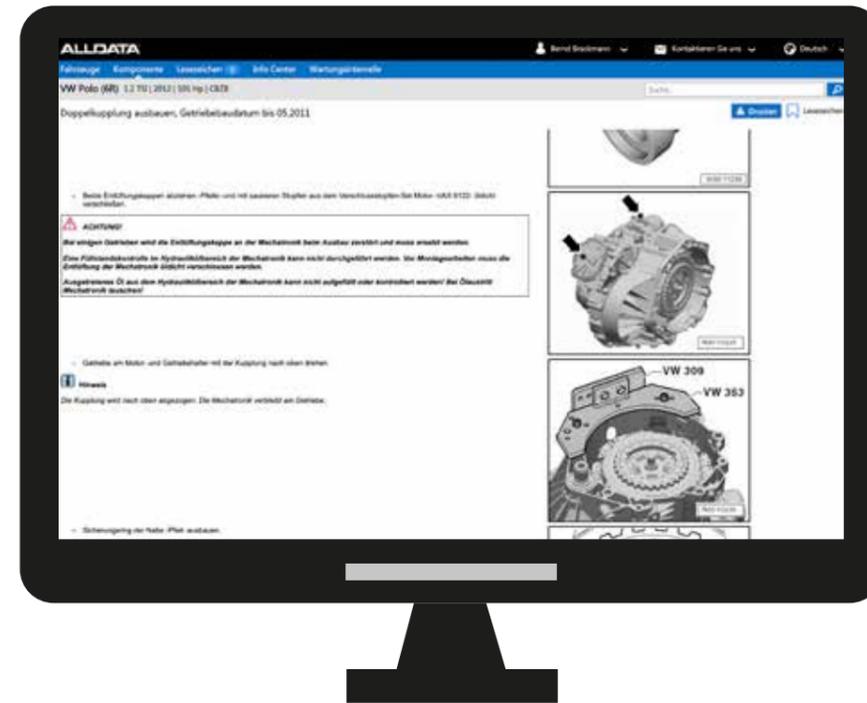
\* 1,99 Euro / Minute aus dem dt. Festnetz. Preise aus dem Mobilfunk abweichend. Preise inkl. MwSt. Ihr Anruf bleibt kostenlos, bis Sie mit einem Mitarbeiter persönlich verbunden sind. Mit Ihrem Anruf erkennen Sie die Datenschutzerklärung an.



# INNOVATIVE SPITZEN — LEISTUNG —



**VREDESTEIN**  
TYRES



## Zugriff auf original Herstellerdaten

Dank **ALLDATA** erhalten freie Betriebe dieselben Daten wie Vertragswerkstätten. Mit allen Reparaturinformationen.

**E**ndlich Chancengleichheit. So denken vermutlich die meisten Werkstätten, die ALLDATA verwenden. Tatsächlich erhalten Nutzer hierüber Zugriff auf die original Herstellerdaten. Und zwar von allen führenden Marken – von Audi über BMW, Mercedes bis hin zu Opel und VW. Laut Unternehmensangaben decken die Daten 87 Prozent aller in Europa zugelassenen Fahrzeuge ab. Damit die Nutzer schnell die gesuchten Infos finden, hat ALLDATA seinen Auftritt optimiert.

► **Suche:** Hier gibt es zwei nützliche Funktionen: Die **Schlüsselwortsuche** ermöglicht es den Kfz-Profis, nach Schlüsselwörtern zu filtern und so innerhalb von Sekunden nur die relevanten Suchergebnisse aus dem Kom-

ponentenbaum zu erhalten. Die Nutzer können ihre Ergebnisse mit mehreren Schlüsselwörtern eingrenzen. Die **KBA-Suche** führt die Werkstatt direkt zu dem gewünschten Fahrzeug. Dadurch reduziert sich die Anzahl der Klicks.

► **Navigation:** Die Entwickler haben die Navigation optimiert, um den Arbeitsablauf flüssiger zu halten. Fahrzeugkomponenten und -funktionen sind seit dem letzten Update „intuitiver aufgelistet“, wie es ALLDATA nennt.

► **Lesezeichen:** Werkstätten können bis zu 20 häufig verwendete Suchanfragen speichern, indem sie Lesezeichen erstellen, wodurch eine neue Suche nach bestimmten Reparaturen in der Werkstatt entfällt.



Beispiel Reinigung der Abgasrückführanlage bei einem Golf VI: ALLDATA liefert die original Reparaturanleitung.

**ALLDATA**

ab € 95,- mtl.

JM-Nr. 995 00 92

- + OE-Reparaturanleitungen für 24 Marken, die 87 % aller Fahrzeuge auf Europas Straßen abdecken
- + Unveränderte Daten, so wie sie auch die markengebundenen Betriebe erhalten
- + Wartungsintervall-/Servicepläne
- + Fehlercodes & Diagnostik-Testcharts
- + Erstellung von Wartungsplänen (nach Herstellervorgaben)
- + Schaltpläne
- + Technische Dienstleistungsrichtlinien
- + Anzugsdrehmomente
- + Füllmengen

► Preis (1 Lizenz): € 95,00 mtl.

► Preis (Mehrfachlizenzierung, bis 3 Arbeitsplätze): € 109,00 mtl.

# Das richtige Öl finden

Der kostenlose **Öl-Finder** ordnet jedem Fahrzeug passende Schmierstoffe zu.

Neue Bestimmungen, veränderte Antriebstechnologien und Motorentwicklungen machen das Öl-Geschäft nicht nur schmierig – sondern auch schwierig. Viele Werkstätten achten nur auf die Viskosität; entscheidend ist aber allein die Freigabe. Denn: Öl ist nicht gleich Öl. Es gibt enorme Qualitätsunterschiede.

Gerade der Begriff „Freigabe“ sorgt immer wieder für Ärger. Nur „echte“ Herstellerfreigaben zählen, nicht etwa Formulierung

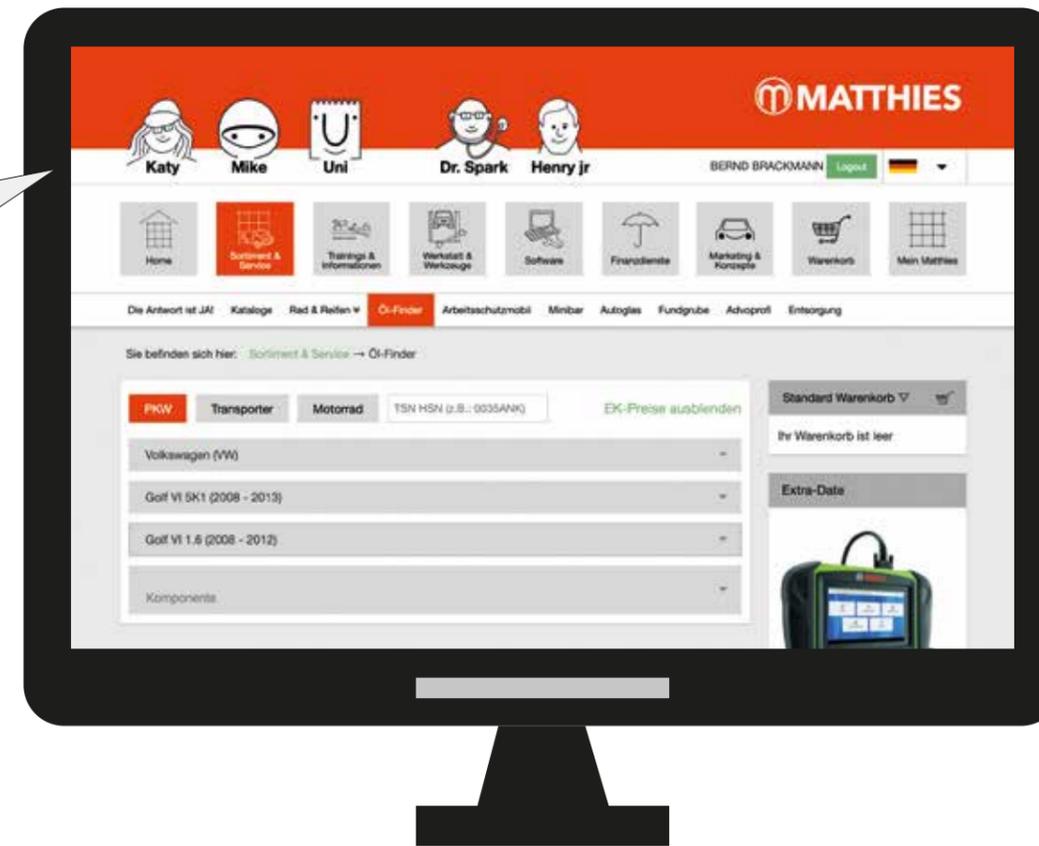
gen wie „Entspricht“, „Spezifikation“ – oder „Freigabe beantragt“. Warum manche Marke hier trickst, liegt auf der Hand: Jede Freigabe kostet Geld. Hilfestellung bietet der Öl-Finder.

■ **Nachfüllöl:** Zuletzt kaufte nicht einmal jeder dritte Autofahrer sein Nachfüllöl in der Werkstatt (Freier Betrieb: 16 %, Vertragswerkstatt: 13 %). Noch immer erzielen in diesem Segment Baumärkte und Tankstellen (je 13 %) sowie die Verbrauchermärkte (10 %) hohe Marktanteile\*.

Produktbild	JM-Nr.	Gebinde	EK-Netto	VK-Brutto	Verfügbarkeit
	5581332	1 l	€ 10,29	€ 14,70	✓ In den Warenkorb
	5581333	5 l	€ 47,97	€ 68,53	✓ In den Warenkorb
	5581334	20 l	€ 148,76	€ 209,65	✓ In den Warenkorb

**Weite Bandbreite:** Der Öl-Finder listet fahrzeugspezifische Motoröle sowie Getriebe-, Achs-, Lenkölle, Kühlmittel und Bremsflüssigkeiten verschiedener Marken auf. Neben Auto- und Transporterempfehlungen gibt es seit einigen Jahren auch Schmierstoffempfehlungen für Motorräder.

Quelle: BBE/Kfz-Betrieb, Ausgabe 28/2017



## Die Marke JMC

Die Ölmarke JMC bietet für Werkstätten ein vielfältiges Programm: Vom Getriebe-, Hydraulik- bis zum Motoröl – und darüber hinaus. Mit Freigabe vom Hersteller. Diese wird zwingend benötigt, um eine korrekte Wartung nach Herstellerangaben durchführen zu können. JMC-Öle haben alle notwendigen Freigaben der wichtigsten Fabrikate – zum Beispiel von VW, Mercedes, Opel, Ford und weiterer Fahrzeughersteller. Dadurch können Sie sicher sein, immer das richtige Öl einzufüllen. Unter anderem deswegen ist die Marke in den Werkstätten auch so beliebt.

■ **Größen:** Angeboten werden 1-Liter-, 5-l-, 20-l-Gebinde sowie 60-l-Fässer.

## ELPARTS

Geht nicht, gibt's nicht. Passgenau, normgerecht und sorgfältig verarbeitet ist unser Sortiment Elparts aus keiner Profi-Werkstatt mehr wegzudenken. Hier treffen Know-how auf Vielfalt und jahrelange Erfahrung auf Innovation. Und das sieht man: Teil für Teil und Tag für Tag

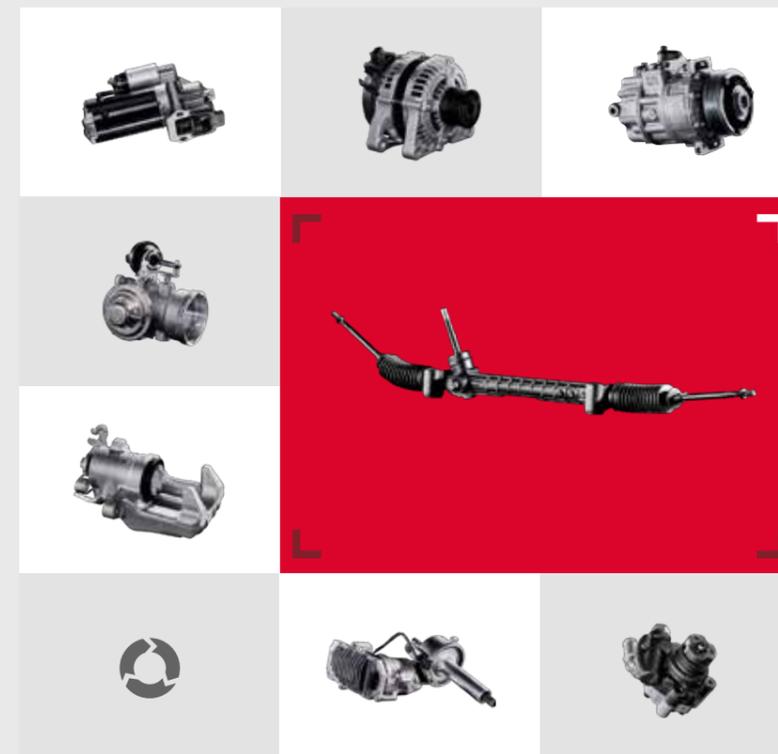
Passt immer!

# ALLESKÖNNER

herthundbuss.com

**HERTH+BUSS**

## OPTIMALE VERFÜGBARKEIT. DREI JAHRE GARANTIE. UND KEIN KILOMETERLIMIT.



Anlasser, Lichtmaschinen, Lenkungen, Servopumpen, Klimakompressoren, AGR-Ventile und Bremsstäbe – all diese Produkte finden sich im Sortiment von DRI. Unsere europäischen Werke bereiten zur Weiterverwendung geeignete Ersatzteile in einem nach ISO 9000 und ISO 14001 zertifizierten, sechsstufigen Prozess wieder auf. Und alle unsere Produkte bekommen Sie exklusiv bei Matthes, auf Wunsch sogar über Nacht direkt ab Werk.

Mit DRI helfen Sie zudem der Umwelt: Denn jedes wiederaufbereitete Ersatzteil spart im Vergleich zur Neuproduktion bis zu 80% CO<sub>2</sub>.

Kein Wunder, dass DRI für immer mehr Menschen die erste Wahl ist.

www.DRI.dk

**DRI**



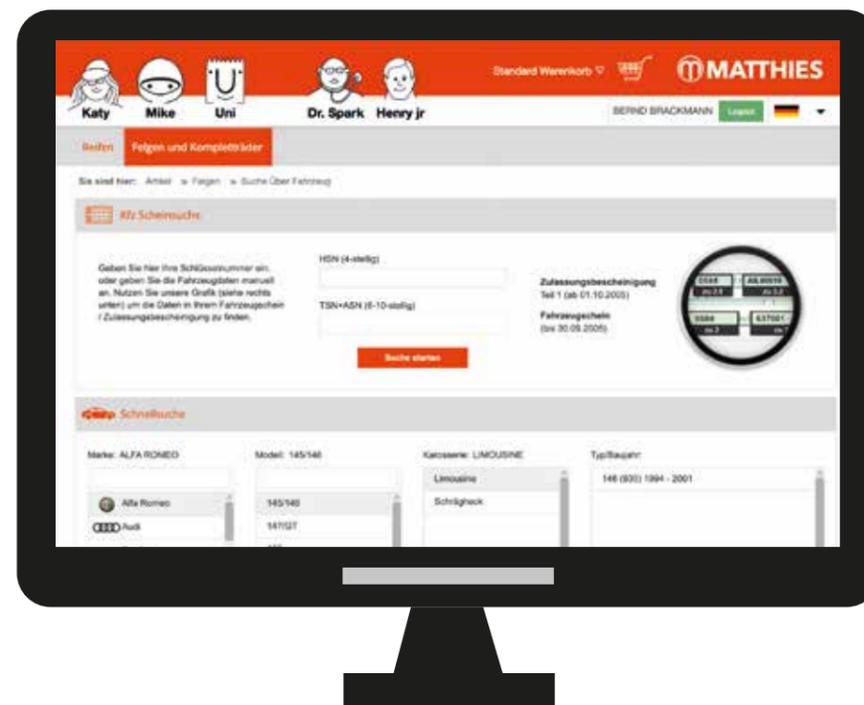
**STARK.  
ZUVERLÄSSIG.  
SICHER.**

Unsere Brems- und Kupplungssysteme für Motorräder übertreffen die Original Standards für ein Maximum an Sicherheit und Leistung. Deshalb machen wir die Teile, auf die sich Motorradfahrer auf der ganzen Welt verlassen.



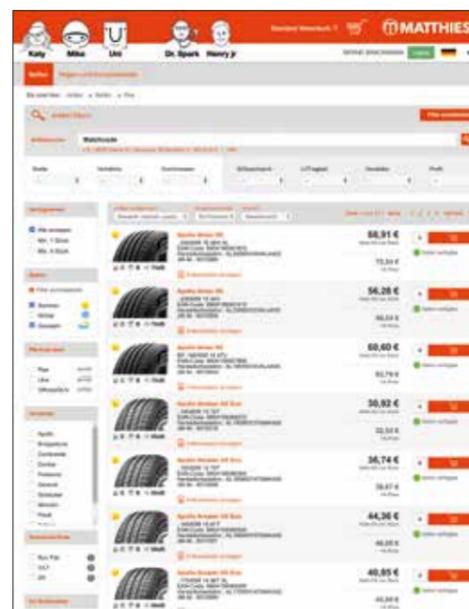
trwaftermarket.com

Als Marke der ZF Gruppe wird jedes Produkt von TRW höchsten Anforderungen und Erwartungen gerecht – genauso wie die Menschen, die Ihnen diese weltweit liefern. Alle Teile werden durch ein globales Netzwerk von Aftermarket- und Ersatzteilexperten unterstützt und bieten Ihnen eine unübertroffene Sicherheit und Qualität.



## Räder und Reifen online konfigurieren

Dank **kluger Suchmaske** lassen sich die Produkte nach mehreren Kriterien filtern. So finden Sie sofort passende Artikel.



Mehrere Filter helfen bei der Eingrenzung. Natürlich erhalten Nutzer auch die gewohnten Liefer- und Preisangaben.

Können Sie schon den praktischen Rad- und Reifen-Konfigurator auf [matthies.de](http://matthies.de)? Dort können Sie online die gesuchten Artikel nach verschiedenen Kriterien filtern. Zum Beispiel:

- Größe
- Sommer-, Winter- oder Ganzjahresreifen
- Hersteller
- Profil

Wenn der richtige Reifen gefunden ist, bestellen Sie am einfachsten direkt online. Natürlich können Sie aber auch problemlos telefonisch ordern. Matthias liefert innerhalb kürzester Zeit.

■ **Fahrzeug suchen:** Geht ganz einfach. Entweder über die Schlüsselnummer – oder alternativ über die manuelle Eingabe der Fahrzeugdaten.

Mit dem JM-Konfigurator den richtigen Reifen und die passenden Felgen finden. Für das gesuchte Fahrzeug einfach die entsprechende Schlüsselnummer eintragen.

### RDKS-Hotline

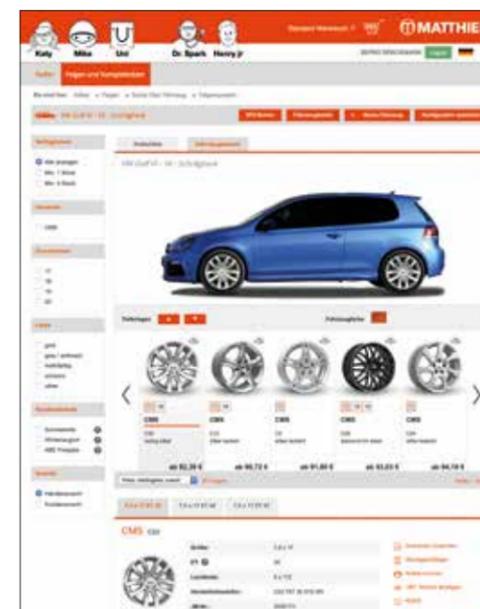
Seit 1. November 2014 müssen alle innerhalb der EU neu zugelassenen Fahrzeuge über ein RDKS verfügen. Eine Herausforderung für Werkstätten, die mit den unterschiedlichen Systemen klarkommen müssen.

Die **RDKS-Hotline** beantwortet Fragen wie:

- Welche Sensoren sind ab Werk verbaut?
- Warum aktiviert sich der Sensor nicht?
- Worauf muss ich bei der Montage achten?

**(0 40) 2 37 21-299\***

\*Für Matthias-Kunden ist der Service kostenlos. Mo. – Fr.: 8 bis 18 Uhr / Sa.: 9 bis 13 Uhr



Visuelle Hilfe: Wie die gewählte Felge am Auto aussieht, zeigt die jeweilige Live-Ansicht des Fahrzeugs.

Das Glasschadensportal umfasst die komplette Auftragsbearbeitung: angefangen von der Scheibenidentifikation über die anschließende Bestellung bis hin zur späteren Rechnungsstellung mit Abtretung.

### So hilft Matthies

Um sich ein krisenfestes Geschäftsfeld zu sichern, sollten sich Werkstätten unbedingt mit dem Scheibenwechsel befassen.

Matthies unterstützt – mit...

- ▶ ...großem Scheibensortiment
- ▶ ...schneller Lieferung
- ▶ ...Trainings
- ▶ ...der Abwicklung übers Glasschadensportal
- ▶ ...kostenloser Entsorgung



**So geht's.** Mit dem Glasschadensportal können Sie den Schadenfall aufnehmen und direkt mit der Versicherung online abwickeln. Die wichtigsten Vorteile:

- Einfache Lösung, um Glasaufträge zu kalkulieren.
- Von jedem Arbeitsplatz anwendbar – einzige Voraussetzung: eine Verbindung zum Internet.
- Schnelle Schadensbegleichung (ca. 2 bis 3 Werktage)



Sie müssen für die Abwicklung nur wenige Felder ausfüllen. Den Rest managt die Webanwendung.

# Glasaufträge kalkulieren

Abrechnen übers **Glasschadensportal**. Webanwendung übernimmt die Bürokratie.

Neben der Unsicherheit, folgenreiche (und somit teure) Fehler bei der Scheibenreparatur zu begehen, hält viele Betriebe die Abrechnung mit Versicherern vom Glasgeschäft ab. Glasreparaturen gelten als klare Nummer eins bei kaskoregulierten Schäden.

Mit dem „Glasschadensportal“ gibt Matthies den Werkstätten aber ein nützliches Hilfsinstrument an die Hand. Die maßgeschneiderte Webanwendung umfasst die komplette Auftrags-

bearbeitung. Es ist eine einfache und kostengünstige Lösung, um Glasaufträge zu kalkulieren.

Nach erfolgreicher Bestellung wird zum nächstmöglichen Zeitpunkt geliefert – etwa Front-, Heck- und Seitenscheiben, Dachschiefenfenster, Panoramadächer oder Seitenspiegel.

■ **Anmelden:** Auf [matthies.de](http://matthies.de) > Autoglas. Die Kosten: einmalig 25 Euro für die Anmeldung, anschließend nur je 6 Euro für Kalkulation und Abrechnung.

# Größer ...



Unsere Garantiebedingungen finden Sie unter [www.meyle.com/garantie](http://www.meyle.com/garantie)



### ... ist besser!

Der MEYLE-HD-Querlenker für Mercedes W205-Modelle ist für die hohe Gewichtsbelastung dieser Fahrzeuge von den MEYLE-Ingenieuren technisch weiterentwickelt worden. Ein vergrößerter Kugeldurchmesser des Kugelbolzens verringert den Verschleiß, außerdem ist er durch eine spezielle Wärmebehandlung noch widerstandsfähiger. Darauf geben wir 4 Jahre MEYLE-HD-Garantie\*.

Mehr Infos auf [www.meyle.com/fahrwerk-lenkung](http://www.meyle.com/fahrwerk-lenkung)

**DRIVER'S BEST FRIEND**

**MEYLE**

## Für jede Anforderung das passende Produkt.

Jetzt neu: der Premium-Allrounder ATE SUPER DOT 5.1



Höchste Qualität für optimale Leistung

Wir erweitern unsere Bremsflüssigkeiten um den perfekten Premium-Allrounder: SUPER DOT 5.1 bietet bei heißen wie kalten Einsatzbedingungen beste Funktionalität. Ideal für Fahrzeuge mit modernen Assistenzsystemen wie ESP®, ABS und ASR. Übrigens: alle Bremsflüssigkeiten ab sofort in neuem Design!

[www.ate.de](http://www.ate.de)



**BrakethroughTechnology**

Eine Marke von Continental.

# DER BELAG FÜR EINE NEUE GENERATION FAHRZEUGE

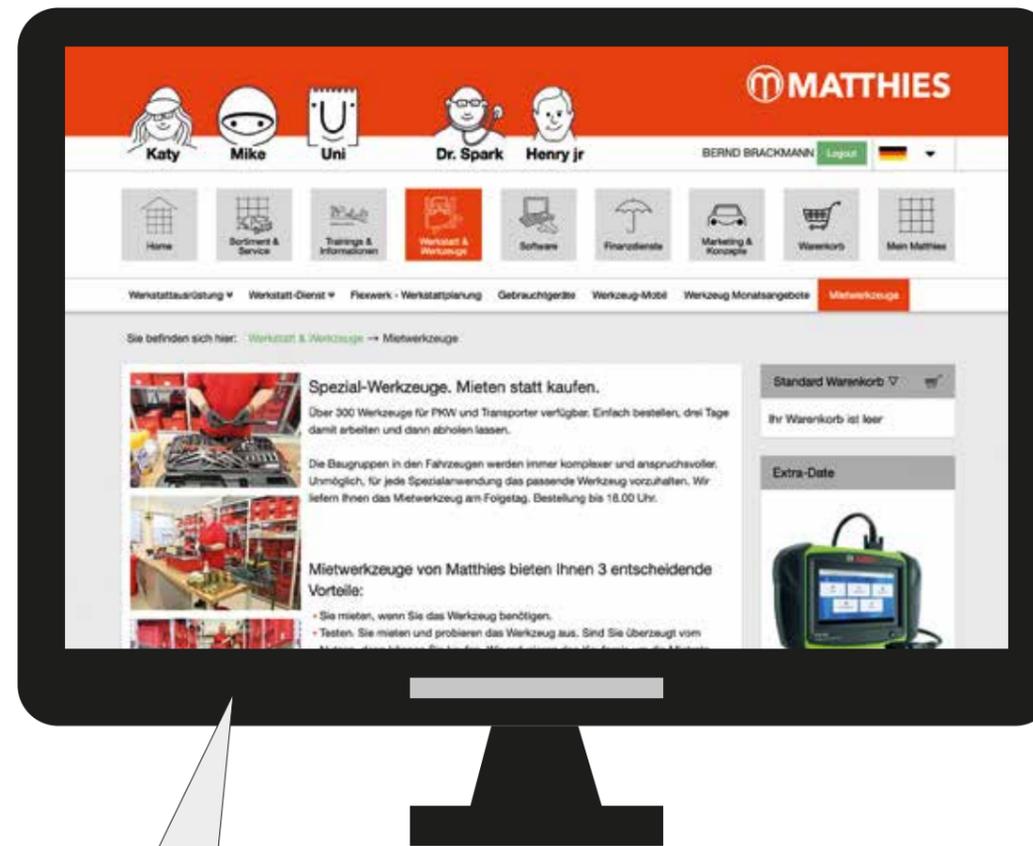
## ENTSCHEIDEN SIE SICH FÜR MEHR LEISTUNG



**Für die, die sich trauen. Die Vordenker. Fahrer, die sich dafür entscheiden, die Dinge anders zu machen.**

Ferodo® bietet Ihnen die Leistungsfähigkeit von ECO-FRICTION® Bremsbelägen: OE-geprüfte Bremsprodukte, die auch für Elektrofahrzeuge geeignet sind. Erleben Sie einen hervorragenden Bremsweg, fahren Sie mit einem verbesserten Belag-Scheiben-Verhältnis und reduzieren Sie Ihren Kupferabrieb. Entdecken Sie ECO-FRICTION® Bremsbeläge für eine leistungsstarke Leistung bei jedem Antrieb.

[www.ferodo.com](http://www.ferodo.com)



**Das Mietwerkzeug unterteilt sich in drei Gruppen:** Elektro- und Spezialwerkzeuge sowie Artikel aus dem Bereich Werkstattaufrüstung. Tipp: Die Tools sind alle nur kurze Zeit in der Vermietung. Danach gehen sie als Gebrauchtgeräte zum halben Preis in den Verkauf. Dass alle Produkte intakt und komplett sind, versteht sich von selbst. Generell gilt: Mietwerkzeuge werden vorm Versand auf Funktion und Vollständigkeit überprüft.



**Er behält den Überblick: Stefan Buß.**

**Stefan Buß:** „Wer bis 18 Uhr bestellt, erhält das Werkzeug mit der ersten Liefertour am nächsten Tag. Im Vorteil ist, wer bereits einen Teile-Safe vor seiner Werkstatt stehen hat. Darin liegt das Mietwerkzeug dann bis spätestens sieben Uhr morgens zum Arbeitsbeginn bereit. Ebenso reibungslos verläuft die Rücksendung. Nach Gebrauch holt der Matthias-Fahrer das Mietwerkzeug automatisch wieder ab.“

**Tel. (0 40) 84 00 06-56**

# Werkzeuge 3 Tage mieten

Online nach **Mietwerkzeug** stöbern – und Anliefer-Termin wählen. Fast 400 Artikel.

**E**inen Federspanner für Mercedes braucht eine Werkstatt nicht jeden Tag. Und der Düsenwerkzeugsatz ist vermutlich auch nicht in jedem Betrieb zu finden. Wer bestimmtes Werkzeug nur sporadisch benötigt, möchte es daher häufig lieber leihen. Außerdem sind manche Tools beim Kauf nicht gerade günstig. Viele wollen das Werkzeug gern vor der Investition einmal ausprobieren.

Natürlich kann man die Nutzung bei Bedarf auch ausdehnen. Nicht nur in solchen Fällen gern genutzt: der nachträgliche Kauf. Dann wird die bereits angefallene Miete vom eigentlichen Kaufpreis abgezogen.

Das sind nur zwei Gründe, weswegen Matthias fast 400 verschiedene Artikel zum Mieten anbietet. Von diversen Motorsets über die Zugvorrich-

tung für Silentlager bis hin zum Radlager-Werkzeug. Geliefert wird spätestens zum nächsten Tag (bei Bestellung bis 18 Uhr). Mietdauer: drei Tage. Danach nimmt der Matthias-Fahrer die Leihware wieder mit.

■ **Tipp:** Auf [matthies.de](http://matthies.de) > Uni gibt es eine ständig aktualisierte Liste des Mietwerkzeugs.

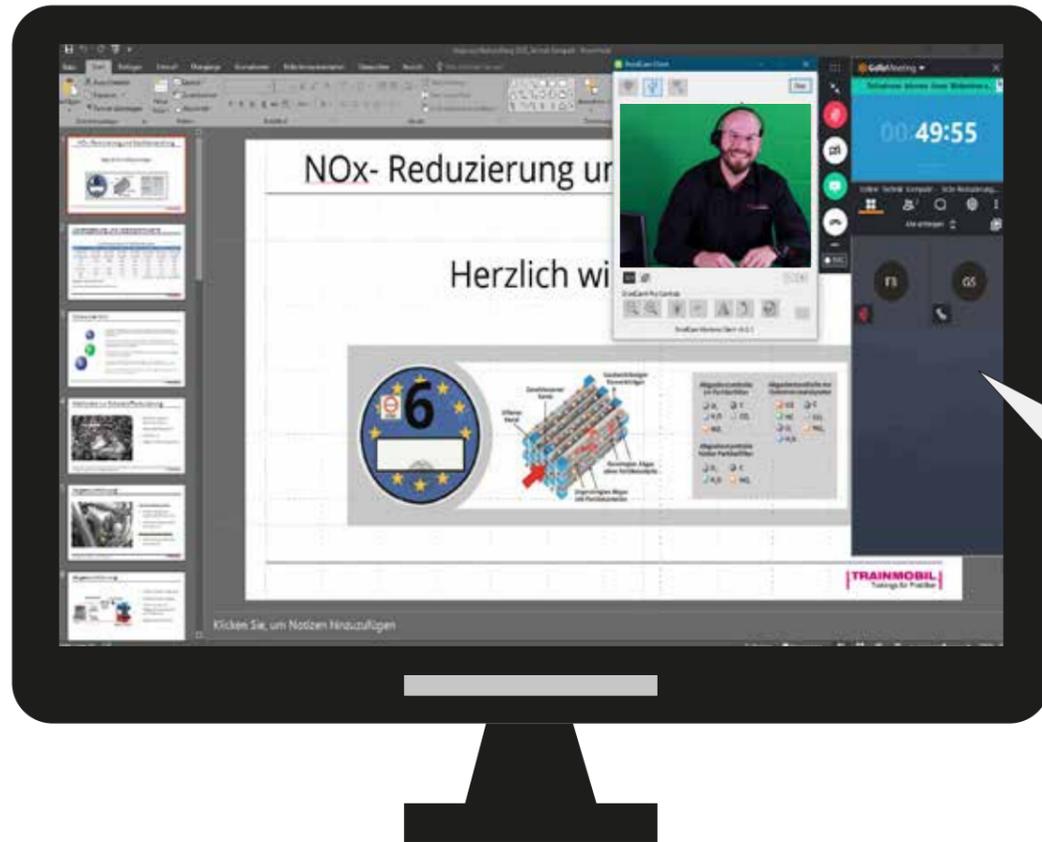
## So läuft es ab...

**Wie funktioniert das Online-Training?** Zum jeweiligen Termin werden die Teilnehmer für den digitalen Trainingsraum freigeschaltet.

**Sind spezielle Voraussetzungen notwendig?** Nein. Ein gewöhnlicher PC/Laptop reicht. Und eine Internetverbindung muss vorhanden sein. Kamera und Mikro sind empfehlenswert, damit Sie Ihre Fragen stellen können (geht aber auch via Chat oder ggf. per Telefon). Es muss nicht extra ein Programm heruntergeladen werden.

**Wie lange dauert ein Online-Training?** Die digitalen Schulungen sind auf 60 Minuten ausgelegt.

**Was kostet die Schulung?** 39,90 Euro. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.



## Online-Training „Digitales Serviceheft“

Sie wollen wissen, wie ein korrekter Eintrag im „Digitalen Serviceheft“ aussieht? Wie Sie sich hierfür beim Herstellerportal registrieren können? Der Trainer führt durch die jeweiligen Anmeldeprozesse einer Marke. Sie können parallel die Registrierungen am eigenen PC vornehmen.

► **BMW: 23.07. | Audi: 06.08 | Ford: 20.08. | Seat: 24.09.**



**Online-Trainings live aus dem neuen Studio:** Auf ihrem Monitor erleben die Teilnehmer einer Online-Schulung den Trainer in Bild und Ton. Hierfür hat Trainmobil extra ein schickes Studio eingerichtet (oben). Ein Online-Training dauert eine Stunde und kostet 39,90 Euro.

# Lernen geht auch online

Zum Jubiläum startete Trainmobil **Online-Schulungen**. Mitten in der Corona-Krise.

Eine Krise kann Menschen und Unternehmen lähmen – oder aber sie setzt besondere Kräfte frei. Für Matthies und Trainmobil galt zum Glück Letzteres. Damit die Schulungsprofis den Werkstätten auch während des Shutdowns weiterhelfen konnten, realisierten sie in kürzester Zeit Online-Trainings (wie so eine Liveschulung abläuft, wird oben links erklärt).

Damit stellte Trainmobil – pünktlich zum 20-jährigen Jubiläum – einmal mehr unter Beweis, warum sich das Experten-Team zum Marktführer für Weiterbildung entwickelt hat. Denn hier sind digitale Lösungen für den Wissen-

stransfer nicht nur leere Schlagworte – sondern bereits ganz oder teilweise umgesetzte Praxis. Drei Beispiele:

► **„Wissen Online“:** Nutzer erhalten digitale Reparaturhilfen – und können beispielsweise auf dem Tablet Schritt für Schritt durch die Reparatur eines Steinschlags geführt werden. Mithilfe von vielen Bildern und Erklärungen.

► **Virtual-Reality-Trainings (VR):** Gerade die Corona-Krise hat gezeigt, dass Trainer und Teilnehmer nicht immer vor Ort im selben Raum sein können. Vielleicht will sich der Monteur aber

auch einfach nur die Anfahrt sparen. VR-Trainings sind dann eine Möglichkeit, trotzdem am Training teilzunehmen. Im Unterschied zur Online-Schulung sieht der Teilnehmer kein Kamerabild vom Trainer, der durch seine Präsentation führt – sondern animierte Avatare schaffen einen virtuellen Trainingsraum.

### ► Augmented-Reality-Werkzeuge (AR):

Hochmoderne Trainingsmaterialien erlauben die Einbindung interaktiver Anwendungs-Tipps. Mit dem Smartphone können so beispielsweise bestimmte AR-Elemente (etwa Videos) aus den „So geht's“-Heften aufgerufen werden. Denn häufig hilft für eine Reparatur ein Bewegtbild oder eine 3D-Ansicht schneller weiter.

Trainmobil liefert also neben den stationären Schulungen auch künftig mit seinem Full-Service-Konzept ein komplettes Paket als Unterstützung für die erfolgreiche Fahrzeugreparatur.

► **Passendes Training suchen:** Auf [matthies.trainingsfinder.de](http://matthies.trainingsfinder.de)

## 20 Jahre Trainmobil

**Die Erfolgsgeschichte** von Trainmobil beginnt am 1. Juli 2000: Damals gründeten Hans-Jürgen Matthies und Elmar Wenzel Trainmobil. Mit gerade einmal drei Mitarbeitern: einer Auszubildenden, einem technischen Trainer sowie Elmar Wenzel als Coach und Geschäftsführer. „Wir haben in den letzten zwei Jahrzehnten eine Menge erlebt und dabei unsere Idee bis hin zur Marktführerschaft für Weiterbildung im IAM entwickelt“, so Wenzel.

Das Team heute: 35 externe und interne Mitarbeiter zählen inzwischen zur Trainmobil-Mannschaft. Dazu gehören neben den Trainern auch eine technische Redaktion, das Kundencenter sowie die Planungs- und Entwicklungs-Abteilung.

► **Rund 20.000 Teilnehmer** besuchen die über 2.000 Trainingstage pro Jahr.

# LUFTFEDER? NUR VOM ERSTAUSRÜSTER!

Unser BILSTEIN B4 Luftfedermodul.



### Das veränderte alles! Wieder einmal.

Perfektion ist unser Antrieb und wer das perfekte Fahrgefühl sucht, wird sich mit dem Erreichten nie zufrieden geben. Mit der Entwicklung des Luftfedermoduls haben wir erneut eine bahnbrechende Technologie zur Serienreife gebracht – für maximalen Fahrkomfort und maximale Fahrsicherheit. Seither sind wir Erstausrüster bei allen namhaften Automobilherstellern und unsere Entwicklungsingenieure legen mit zukunftsweisenden Dämpfungstechnologien bereits heute den Grundstein für morgen.

Mit dem BILSTEIN B4 Luftfedermodul liefern wir ein Serienerstattteil, das genau das erfüllt, was die Erstausrüstung fordert: sicheres und komfortables Fahren – wie auf Wolken und wie am ersten Tag! Drive the legend.



[bilstein.com/luftfeder](http://bilstein.com/luftfeder)

## Motair Turbolader

Boosting Your Turbo Business

- Für **alle** Motortypen – neu und im Tausch
- **Instandsetzungen**
- **Master-Distributor** der Serienhersteller



Garrett  
ADVANCING MOTION

BorgWarner

tribolader

Schwitzer

MITSUBISHI

TURBOCHARGERS

HOLSET

TURBOCHARGERS

Continental

Motair Turbolader GmbH

Widdersdorfer Straße 188, 50925 Köln // Tel. +49 (0) 221 5400 - 3160 // [www.motair.de](http://www.motair.de)

# OE - QUALITÄT FÜR DEN AFTERMARKET



www.lpr.it

ONLINE

## HERSTELLER VON BREMSSYSTEMEN



+15.000 Referenzen im Programm  
 96% Marktabdeckung  
 25.000.000 Produzierte teile jedes Jahr



## Trainingskalender

August bis September 2020

### Assistenzsysteme im Kraftfahrzeug (JM-Nr. 995 00 97)

17.09. Schwerin  
 18.09. Rotenburg  
 25.09. Kiel

### Autoglas – Scheibenwechsel und Reparatur von Steinschlägen (JM-Nr. 995 14 68)

29.09. Rostock  
 30.09. Kiel

### Batterietechnologie und Start-Stopp-Systeme (JM-Nr. 995 00 48)

04.09. Kiel

### Bosch KTS: ES[tronic] 2.0 – Anpassungs- und Codierfunktionen (JM-Nr. 995 32 58)

07.08. Hamburg-Volkspark  
 07.09. Rostock

### Datenschutzverordnung – Das müssen Kfz-Betriebe wissen (JM-Nr. 995 01 27)

03.09. Hamburg-Volkspark

### Der wdk-zertifizierte Reifenfachmann (2 Tage: 520 Euro, JM-Nr. 995 34 80)

04./05.08. Hamburg-Volkspark  
 31.08./01.09. Hamburg-Volkspark

### Digitales Serviceheft – Inspektionen und Herstellerinformationen online (JM-Nr. 995 00 73)

04.08. Hamburg-City Süd  
 09.09. Rostock  
 10.09. Hamburg-Volkspark

### Elektronik 1 – Messtechnik, Stromkreise und Schaltungen (2 Tage: 359 Euro, JM-Nr. 995 00 80)

10./11.08. Rostock  
 12./13.08. Lübeck

### Elektronik 2 – Baugruppen, Bauteile und Schaltpläne (2 Tage: 359 Euro, JM-Nr. 995 00 98)

25./26.08. Lübeck  
 27./28.08. Rostock

### Elektronik 3 – Signale, Datenübermittlung und Oszilloskopeinsatz (2 Tage: 359 Euro, JM-Nr. 995 01 06)

18./19.08. Flensburg  
 20./21.08. Hamburg-City Süd  
 22./23.09. Lübeck  
 24./25.09. Rostock

### Elektronik 4 – CAN/LIN: Bussysteme im Kfz (2 Tage: 359 Euro, JM-Nr. 995 16 00)

14./15.09. Flensburg  
 29./30.09. Hamburg-City Süd

### EURO-6-Technik – Turbolader / Aufladung Benzin und Diesel (JM-Nr. 995 00 49)

22.09. Hamburg-Volkspark

### EURO-6-Technik – Abgasnachbehandlung Benzin und Diesel (JM-Nr. 995 15 91)

29.09. Lübeck  
 30.09. Stade

### EuroDFT – VAG: Diagnose und Reparatur Online (JM-Nr. 995 01 21)

08.09. Hamburg-Volkspark

### Fahrwerk – Eingangsvermessung, Schadendiagnose, Fahrwerkeinstellung (JM-Nr. 995 39 51)

24.09. Neubrandenburg

### Gutmann mega macs PC – 56 / 66 / 77 Fahrzeugdiagnose und Messtechnik (JM-Nr. 995 33 08)

06.08. Kiel  
 12.08. Hamburg-Volkspark

### Hybrid: Fachkunde für Arbeiten an HV-eigensicheren Fahrzeugen (2 Tage: 389 Euro, JM-Nr. 995 30 01)

04./05.08. Flensburg  
 06./07.08. Rotenburg  
 13./14.08. Heide  
 24./25.08. Stade  
 09./10.09. Lübeck  
 14./15.09. Hamburg-Volkspark  
 30.09./01.10. Schwerin

### Hybrid: Fachkunde für Arbeiten an HV-Fahrzeugen unter Spannung (3 Tage: 489 Euro, JM-Nr. 995 01 09)

03.–05.08. Kiel  
 10.–12.08. Hamburg-Volkspark  
 01.–03.09. Hamburg-City Süd  
 14.–16.09. Rostock

### Kamerasysteme im Kfz prüfen, kalibrieren und einstellen (JM-Nr. 995 00 45)

22.09. Stade  
 23.09. Flensburg

### Lichttechnik – Moderne Lichtsysteme prüfen, einstellen und Fehler suchen (JM-Nr. 995 00 19)

17.09. Kiel

### Online-Flashen und herstellergeführte Fz-Diagnose (JM-Nr. 995 13 51)

15.09. Stade

### RDKS-Ventiltechnik, Montage, Programmierung, UHP- und Runflat-Reifen (JM-Nr. 995 00 52)

08.09. Heide  
 09.09. Kiel  
 10.09. Stade  
 11.09. Hamburg-Volkspark

### Social Media – Chancen und Risiken (JM-Nr. 995 01 12)

29.09. Neubrandenburg

### VCDS – Diagnosesystem für Audi, Seat, Skoda und VW (JM-Nr. 995 00 04)

05.08. Lübeck  
 11.09. Flensburg

### Zahnriemen und Steuerkette – Kontrolle, Instandsetzung und Montage (JM-Nr. 995 12 78)

19.08. Hamburg-Volkspark  
 20.08. Flensburg  
 15.09. Lübeck  
 16.09. Hamburg-City Süd  
 17.09. Uelzen

**Kosten:** 209 Euro (Tagestraining) **Dauer:** 9 bis 16 Uhr

**Anmelden:** [www.matthies.de](http://www.matthies.de) > Trainings & Informationen > Trainmobil

Qualität

Programm

Service

Erfahrung

Flexibilität

Zuverlässigkeit

Kundennummer	Name	Belegdatum	Belegtyp	Umsatz	Netto	Brutto	Umsatz	Umsatz
452103 000	MUSTERMANN TEST	31.04.2019	Konsumbeleg	1202000	22,00 €	1202000	1202000	1202000
452103 000	MUSTERMANN TEST	31.04.2019	Konsumbeleg	1202000	2,10 €	1202000	1202000	1202000
452103 000	MUSTERMANN TEST	31.04.2019	Konsumbeleg	1202000	24,53 €	1202000	1202000	1202000
452103 000	MUSTERMANN TEST	31.04.2019	Rechnung	1202000	120,13 €	1202000	1202000	1202000
452103 000	MUSTERMANN TEST	31.04.2019	Rechnung	1202000	4,55 €	1202000	1202000	1202000

**Elektronisches Rechnungsarchiv:** Unter [matthies.de](#) > Mein Matthies > E-Rechnung/Belegarchiv werden für Sie sämtliche elektronisch zugestellten Matthies-Rechnungen und -Korrekturbelege zehn Jahre lang archiviert (gesetzliche Aufbewahrungsfrist). Die letzten drei Monate sind bei der Suche voreingestellt; der Zeitraum kann jedoch beliebig verändert werden.

# Papierlose Buchhaltung

Digitale Belegverwaltung, **rechtssicherer Datenaustausch** mit dem Steuerberater.

**S**chluss mit Schuhkartons und Pendelordnern voller Rechnungen. Immer mehr Betriebe stellen von Papierbelegen auf digitale Belege um. Statt Rechnungen auszudrucken und zum Steuerberater zu bringen, übertragen sie die Belege einfach online.

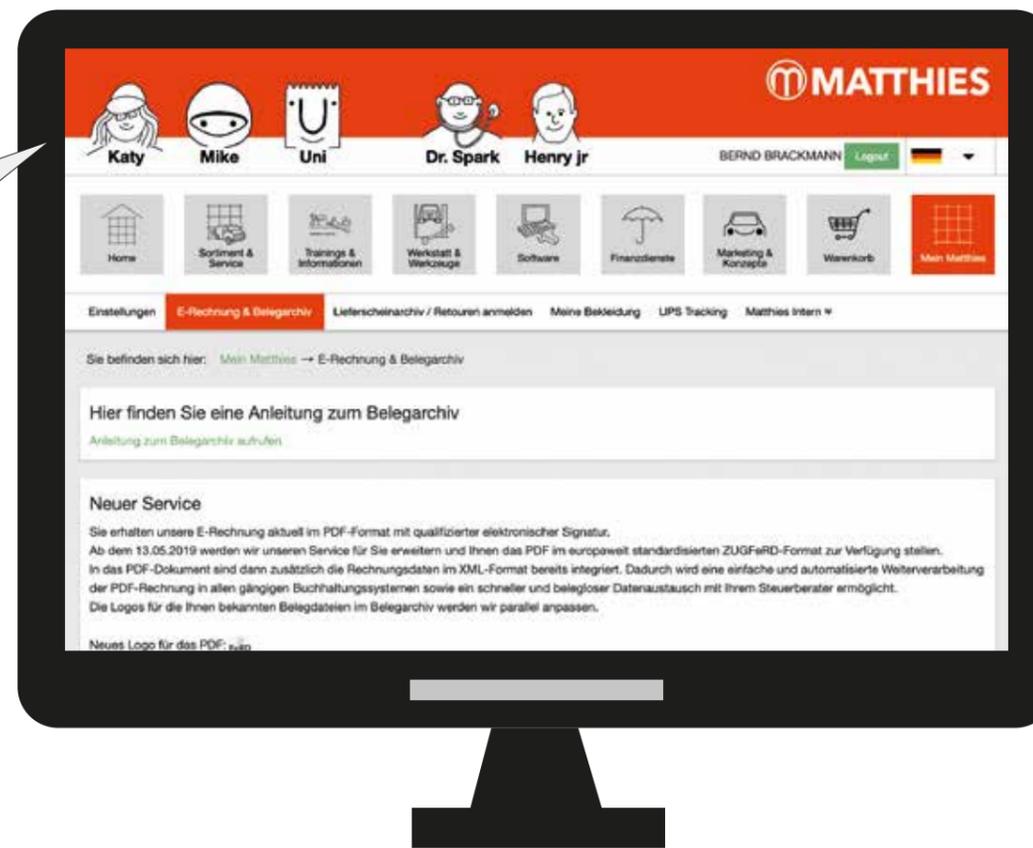
**Wie können Werkstätten mit ihrer Buchhaltung von der Digitalisierung profitieren?**

Die digitale Buchhaltung hat direkte Vorteile für den Unternehmer: Sie ist deutlich schneller, senkt dadurch die Kosten und entlastet die Betriebe spürbar. Die E-Rechnung, die Matthies bereits seit einigen Jahren anbietet, kann in allen gängigen Buchhaltungssystemen auf Knopfdruck erfasst und (automatisiert) weiterverarbeitet werden. Auch der Austausch mit dem Steuerberater kann beleglos und somit viel schneller erfolgen, z. B. über

die bewährte DATEV-Software „DATEV Unternehmen Online“. Das spart auch beim Steuerberater viel Zeit.

**Welche Voraussetzungen sind notwendig und wie läuft die Umstellung auf „DATEV Unternehmen Online“ ab?**

Die Voraussetzungen sind äußerst gering: Wenn Ihr Steuerberater DATEV nutzt, kann er Sie einfach für „DATEV Unternehmen Online“ freischalten. Sie benötigen neben einem PC (und Internet) nur noch einen Scanner, um evtl. noch vorhandene Papierrechnungen zu digitalisieren. Die Umstellung selbst ist denkbar einfach: Die elektronischen Rechnungen leiten die Betriebe quasi per Knopfdruck direkt an den Steuerberater weiter. Gescannte Papierrechnungen müssen zuvor noch über eine sogenannte OCR-Texterkennung ausgelesen werden.



## Und dann?

Auch nach Übertragung an den Steuerberater hat der Unternehmer immer direkten Zugriff auf sämtliche Daten – und somit alle Rechnungen sowie die gesamte Buchhaltung stets im Blick. Der Steuerberater lädt die fertigen Unterlagen anschließend einfach in das Portal zurück. Wichtige Auswertungen wie z. B. die monatliche BWA liegen dem Unternehmer deutlich früher vor. „DATEV Unternehmen online“ erlaubt dem Unternehmer auch weiterhin die bisher gewohnte Mitarbeit in der Buchhaltung: Er kann Belege selbst erfassen und somit seine Steuerberaterkosten aktiv beeinflussen. Übrigens arbeitet „DATEV Unternehmen online“ auch prima mit der Werkstattsoftware Henry jr zusammen.

## Wie sieht es mit der Datensicherheit aus?

Die Datensicherheit ist bei der Nutzung von „DATEV Unternehmen Online“ aufgrund der hohen Sicherheitsstandards absolut gewährleistet. Der Datenaustausch läuft über ein ge-

■ **Interesse?** Fragen rund ums Thema digitale Buchhaltung / E-Rechnung beantwortet Thorsten Schultz: unter Tel. (0 40) 2 37 21-440. Per Mail: [t.schultz@matthies.de](mailto:t.schultz@matthies.de)

» Die digitale Buchhaltung entlastet Unternehmer, senkt ihre Kosten und ist schlichtweg schneller. «

Dipl.-Ök. Henning Kuhlmann, Wirtschaftsprüfer / Steuerberater

sichertes und zertifiziertes Portal zwischen dem Betrieb und dem Steuerberater. Dort werden die Dokumente hinterlegt.

■ **Bargeldlose Zahlung:** Der Corona-Lockdown hat die steigende Bedeutung digitaler Zahlungsmethoden aufgezeigt (geschlossene Läden, Einstellung des Bargeldverkehrs). Für Matthies-Kunden kein Problem: Einfach online oder telefonisch bestellen, die Rechnung kommt sofort per E-Mail und kann bargeldlos per PayPal oder Kreditkarte bezahlt werden.

Kundennummer	Name	Adresse	Lieferung am	Lieferchein Nr.	Betrag
45999009	Autobahn Muttermann	Dorfstrasse 4 Mutterdorf	Di. 25.10.2019	1274321	206,67 €
45999009	Autobahn Muttermann	Dorfstrasse 4 Mutterdorf	Di. 25.10.2019	1274319	8,80 €
45999009	Autobahn Muttermann	Dorfstrasse 4 Mutterdorf	Di. 25.10.2019	1274318	64,63 €

**Ebenfalls papierlos: Auch die Retoure lässt sich digital über [matthies.de](#) abwickeln. Ihr Vorteil: Die Abholung erfolgt automatisch. Der Gutschrift-Status kann verfolgt werden.**



Dipl.-Ökonom Henning Kuhlmann, Wirtschaftsprüfer und Steuerberater (bei Clostermann & Jasper Partnerschaft mbB)

## »Die digitale Verarbeitung ist unverzichtbar«

Herr Kuhlmann, der Austausch von Papierbelegen gilt als veraltet. Dennoch scheuen viele Betriebe die Umstellung. Woran liegt 's?

*Kuhlmann:* Ich würde nicht sagen, dass die Scheu groß ist. Sondern eher, dass die Digitalisierung der Buchhaltung nicht immer die höchste Priorität hat. Die digitale Buchhaltung hat jedoch wesentliche Vorteile und wird künftig unverzichtbar sein.

## Inwiefern?

*Kuhlmann:* Wir sehen bereits viele Unternehmen, die elektronische Rechnungen von Lieferanten erhalten. Diese müssen auch elektronisch verarbeitet werden.

## Welche Stärken bietet die digitale Rechnungsverarbeitung noch?

*Kuhlmann:* Sie bringt insbesondere für die Zusammenarbeit mit dem Steuerberater große Vorteile. So läuft die Verbuchung eines digitalen Belegs wesentlich schneller und kostengünstiger ab. Mit der entsprechenden Software, wir empfehlen „DATEV Unternehmen online“, hat die Werkstatt zudem immer Zugriff auf ihre Buchhaltung. Das ist ein wesentlicher Informationsgewinn für die Führung des Unternehmens.

■ **Kontakt:** Henning Kuhlmann Tel. (04 21) 16 237-0, Mail: [hk@clostermann-jasper.de](mailto:hk@clostermann-jasper.de)

**IMASAF**  
Schalldämpfer

Mehr als 65 Jahre Erfahrung bei der Produktion von Schalldämpferanlagen



WWW.IMASAF.IT MADE IN ITALY

IMASAF s.p.a. - Via Rometta 71  
35013 Cittadella (PD) - Italy

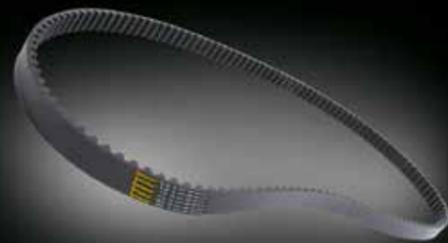


## Stark in Schwarz. Zahnriemen für Harley-Davidson.

Fahrspaß braucht Kraft. Damit die sicher übertragen wird, gibt's die Zahnriemen von Continental jetzt auch für die Bikes von Harley-Davidson. Dank Carboncord und speziellem Synthetikgummi laufen sie nicht nur extrem lange, sondern auch besonders leise.

Erhältlich bei Matthies.

Power Transmission Group  
Automotive Aftermarket



# Onlinekatalog für die Zweiradwerkstatt

Motorradteile-Finder **Mike** entgeht nichts. Täglich pflegen Mitarbeiter neue Ware ein. Insgesamt bietet er über 100.000 Artikel.

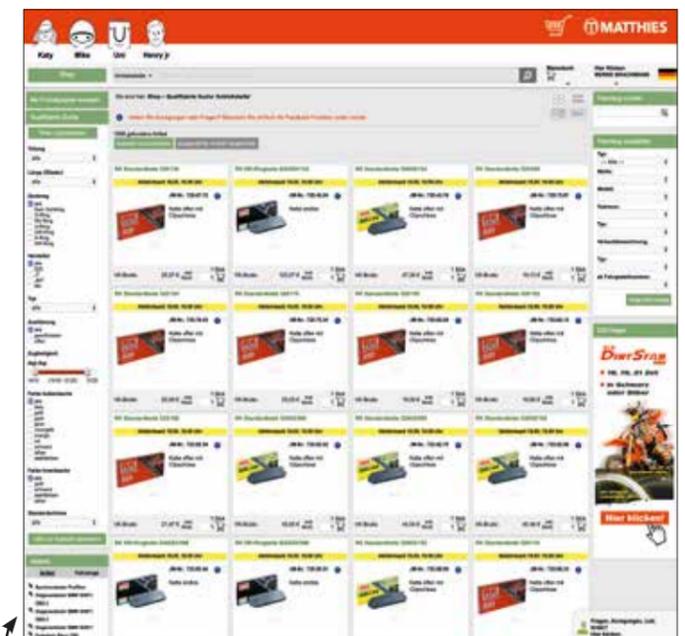
**W**äre Mike ein Mensch, wäre er bereits durch die Decke geschossen. Das tut er so auch – aber im besten digitalen Sinne. Denn sein Sortiment wächst ständig. Pro Woche kommen im Schnitt dreistellige Zahlen an Neuaufnahmen in den Onlinekatalog dazu. Inzwischen zählt der Motorradteile-Finder über 100.000 Artikel – für fast 50.000 verschiedene Motorräder, Quads sowie Roller.

Das Matthies-Team kümmert sich akribisch darum, für den Kunden ein möglichst breites Sortiment zu schaffen. Dabei beschränkt sich Mike nicht nur auf Teile, sondern bietet die ganze Bandbreite rund ums Motorrad. So finden Monteure alles zum Thema Ausstattung und

Ausrüstung: Matthies punktet beispielsweise seit Jahren mit eigenen Hebebühnen von JMP. Auch in anderen wichtigen Bereichen wie Motorrad-Batterien und Öle sind inzwischen mit JMT und JMC hochwertige Marken etabliert worden.

Übrigens: Der Onlinekatalog greift nicht nur auf Motorrad-Artikel zurück, sondern listet auch zahlreiche Artikel für Roller oder Quads. Sogar Harley-Fans kommen auf ihre Kosten: Für diverse Modelle werden passende Artikel angeboten. Kein Wunder also, dass Mike ein unverzichtbarer Begleiter geworden ist.

■ **Einen Artikel nicht gefunden oder einen Fehler entdeckt?**  
Kontakt: info-motorrad@matthies.de, (0 40) 2 37 25-0



Sie suchen zum Beispiel eine Antriebskette? Mike findet sie. Unten links stehen zuletzt aufgerufene Artikel und Fahrzeuge.

TIPP



**Mike**  
€ 12,- mtl.  
JM-Nr. 995 98 91

Mike ist der Onlinekatalog für Zweirad-Betriebe. Für über 47.000 Motorräder, Roller und ATV/Quads finden sich über 100.000 Ersatzteile, technisches Zubehör, Werkzeuge und vieles mehr.

- + Sofortige Bestands- und Preisinformation
- + Jeder Artikel ist individuell fotografiert
- + Sie sehen auf Anhand den Lieferumfang
- + Alle Artikel mit technischen Daten und Beschreibungen
- + Auflistung möglicher Ersatzteile oder hilfreicher Zubehörteile
- + Schneller Support per Feedback oder im Live-Chat mit einem Matthies-Mitarbeiter



# BETTER BRAKES MORE CONTROL

Auswahl zwischen progressivem Bremsverhalten bei organischen Bremsbelägen oder Sintermetall-Bremsbelägen, sowie EPFA-Bremsbelägen für die Straße und Rennstrecke oder dem reinrassigen GPFA-Rennbremsbelag.



## Vee-Rotors™

Made in England sind die Neuen, wärmebehandelten EBC VEE-Bremsscheiben, die über das patentierte SD-Floater System, eine leichte Alunabe und Reibringe im "Streetfighter-Style" verfügen

## Vee-Rotors™ mit Farbauswahl

Für viele gängige Modelle in verschiedenen Farben passend zum Bike lieferbar.

Bald lieferbar - OSX und SMX Bremsscheiben mit Nabe im Carbonfaser-Optik (incl. Montageadapter).



Carbonfaser-Optik

Auswahl zwischen MXS Sinterbelägen oder Carbonbelägen mit hervorragenden wärmetechnischen Eigenschaften.

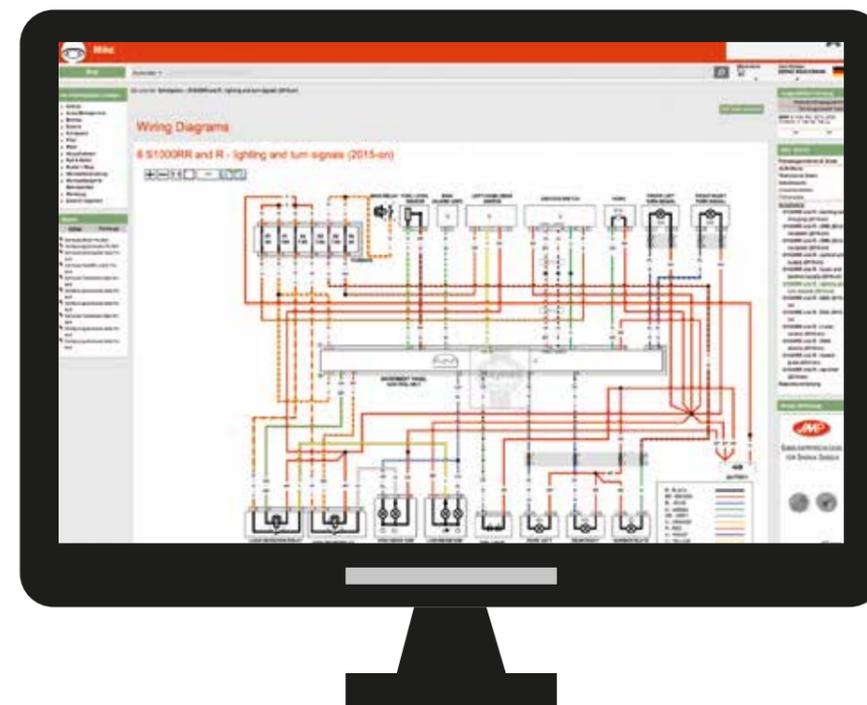


## CX-Extreme Moto-X Bremsscheiben

- Extrem leicht
- New Vee Nutenmuster
- Hergestellt aus gewalztem, wärmebehandeltem deutschen Stahl zur Vermeidung von Scheibenbrüchen.



**EBC**  
BRAKES  
www.ebcbrakes.com



# Technische Datenbank

Bei **Mike Technik** finden Sie Arbeitswerte, Reparaturanleitungen und Einstelldaten.

**M**ike Technik kennt zu ziemlich jedem motorisierten Zweirad alle erforderlichen Daten und Unterlagen, um einen erfolgreichen Werkstattdurchlauf zu gewährleisten. Heißt: Wenn die Monteu-

re mal nicht weiterwissen, assistiert Mike Technik mit kompletten Reparaturanleitungen.

Mike Technik selbst ist dabei vollkommen wartungsfrei. Separate Installationen auf einem PC benötigt er nicht. Und Updates führt Matthias täglich durch. Automatisch. Alle Daten sind so immer auf dem neuesten Stand. Er kommt auch ohne zeitraubende Registrierungs- und Freischaltungsprozesse aus. Einfach bei Matthias anrufen, die Kundennummer nennen – und los geht's.

■ **Test-Monat:** Der erste Monat ist gebührenfrei, danach kostet Mike Technik (inkl. Mike) monatlich 30 Euro. Gut angelegtes Geld. Und weniger als vergleichbare Programme, die nur einen kleinen Teil der Infos bieten.

Mike Technik befindet sich innerhalb der Mike-Maske auf der rechten Seite. Je nach Fahrzeug werden weitere relevante Infos bereitgestellt.



TIPP



**Mike Technik**  
Ratgeber Motorradtechnik

€ 30,- mtl. (inkl. Mike)  
JM-Nr. 995 06 76

Mike Technik kombiniert verschiedene Quellen zu einer umfassenden Datenbank: So verfügt der technische Ratgeber derzeit über mehr als 600.000 Datensätze – von AUK-Daten über Schaltpläne (Bild links) bis hin zu technischen Werten.

Leistungen	Mike (kostenlos)	Mike (€ 12 mtl.)	Mike + Mike Technik
<b>Ersatzteile für Motorrad, Roller und Quad</b> - Fahrzeugzugeordnete Ersatzteile - Verbrauchsmaterialien (Öle, Pflegemittel) - Werkstattaufrüstung - Werkzeuge	✓	✓	✓
<b>Preise</b> Einkaufs- und Verkaufspreise		✓	✓
<b>Bestandsabfrage</b> Der direkte Blick ins Lager, ob der Artikel vorhanden ist	✓	✓	✓
<b>Verknüpfung zu anderen Programmen</b> Henry jr (DMS)	✓	✓	✓
<b>Online bestellen</b> Ware wird sofort kommissioniert. Rückmeldung, wenn Artikel nicht vorhanden sind; Lieferung zum nächsten Termin	✓	mit 2% Sofortrabatt	mit 2% Sofortrabatt
<b>Inklusive</b> ► Katy, der AutoParts-Finder ► Uni, der UniversalParts-Finder		✓	✓
<b>Regelmäßige Updates</b>	✓	✓	✓
<b>Mike Technik: Technische Daten für über 47.000 Fz.</b> + AUK-Daten + Reparaturzeiten + Einstelldaten (Anzugsdrehmomente) + Inspektionspläne + Schaltpläne + Werkstatthandbücher + insgesamt über 600.000 Datensätze			✓
<b>Preis monatlich</b>	kostenlos	€ 12,00	€ 30,00
<b>JM-Nr.</b>		995 98 91	995 06 76

# Und ab geht die Post...

... natürlich **digital**. Matthies verspricht regelmäßig Fachinfos.



**Freitagsangebot, Trainings-Termine, Newsletter – so bleiben Sie immer bestens informiert.** Eine Investition in Wissen bringt noch immer die besten Zinsen, heißt es. Deswegen sammelt Matthies relevante Branchen-Informationen und verspricht sie an teilnehmende Werkstätten. Darunter sind klassische Fach-Newsletter genauso wie besondere Sonderofferten (zum Beispiel das Freitagsangebot). Auch kommende Trainings-Termine sind dabei. Aktuelle Meldungen finden Sie außerdem täglich auf [www.matthies.de](http://www.matthies.de).

## Zahlen & Fakten

**40 %** ...der Autofahrer wünschen sich die Kommunikation via Chat/WhatsApp.

**90 %** ...der Neuwagenkäufer und 77 % der Pkw-Halter sehen durch Assistenzsysteme eine Verbesserung der aktiven und passiven Sicherheit.

**20 %** ...würden einen Werkstattwechsel erwägen, wenn die Website keine Online-Terminvereinbarung ermöglicht. Tendenz: steigend.

**36 %** ...halten bei der Wahl einer Werkstatt eine positive Internetbewertung für wichtig. 2018 waren es noch 31 %.

**69 %** ...nutzen einen digitalen Werkstattplaner. Bei Henry jr ist solch ein Zusatzmodul für 12 Euro im Monat buchbar.

**65 %** ...der Werkstätten gaben bei einer Umfrage zu Social-Media-Kanälen an, einen Facebook-Auftritt zu pflegen. Weitere 26 % nutzen Instagram. Immerhin 11 % findet man bei YouTube, 7 % sind bei Twitter präsent. Und gerade mal 1 % kommuniziert via Snapchat mit Kunden.

Quellen: Trend-Tacho / puls-Marktforschung August 2019 / DAT-Report 2020



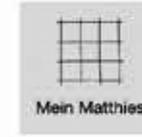
# Klarheit statt bla bla:

# 5 Jahre Garantie.

Profis in der Kfz-Werkstatt brauchen keine leeren Versprechungen – sondern Qualität, auf die sie sich verlassen können. Deshalb gewähren wir registrierten Partnern 5 Jahre Garantie auf alle Produkte der Power Transmission Group für den Automotive Aftermarket. Jetzt registrieren: [www.continental-ep.com/5](http://www.continental-ep.com/5)

Power Transmission Group  
Automotive Aftermarket





- Aktuelle Nachrichten**
- Standorte
- Kunde werden
- Unternehmensgeschichte
- Jobs & Karriere
- Matthies TV
- Kontakt
- Nachrichten Archiv

Sie befinden sich hier: [Home](#) → Aktuelle Nachrichten

### JMC Geruchsentferner. Beseitigt Nikotin, vergossene Milch und sogar Blutreste.

Wer kennt das nicht. Das Mitführen von Tieren im Auto sorgt für dauerhaft bleibende Gerüche im Fahrzeug. Raucherautos verlieren beim Besitzerwechsel rapide an Wert. Taxi-Fahrer „freuen“ sich über ausgekippte Getränke, Blutreste von Verletzungen oder sogar Erbrochenes. Werden diese Verunreinigungen nicht an der Quelle bekämpft, dann breiten sich unangenehme Gerüche und Bakterien dauerhaft aus...

**Login**

Geben Sie Ihre Kundennummer und Ihr Passwort ein, um sich an der Website anzumelden:

Kundennummer:

Passwort:

[Registrieren](#) [Passwort vergessen?](#)



**Die letzte Seite im Heft ist die erste im Netz.** Auf matthies.de finden Werkstätten alles, was sie brauchen. Oben unsere Werkstatt-Programme von Katy bis Henry jr. Darunter alle wichtigen Kategorien auf einen Blick. Fährt man mit dem Mauszeiger darüber, öffnen sich die Unterpunkte. Prominent in der Mitte aktuelle Nachrichten und Angebote. Rechts oben können Sie sich einloggen. Darunter lassen sich häufig nachgefragte Bereiche per Schnellzugriff ansteuern.

**Stendal**